

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAYS
AND HOLIDAYS BY THE CHINESE PRESS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報刊於一九〇七年
天氣
報告
雨下午光陽晨
度五溫氣高最
度零溫氣低最

本報周末副刊「史丹利公園」刊在第十一版

工作小組提出移民難民服務報告

聯邦政府作出反應 迎合移民精神需要

【渥太華訊】聯邦政府決定檢討其有關移民和難民服務計劃，以及研究如何改革使之更能迎合移民和難民的需要。

以上係聯邦衛生及福利部長比迪和多元文化及入籍部長韋納，對一個特別工作小組提出的建議，作出的反應。

該小組由衛生及福利部長比迪擔任主席。該小組成員包括衛生及福利部、移民部、難民及人道服務部、以及多元文化及入籍部。

該小組在過去幾個月內，曾與移民和難民團體、以及有關機構進行廣泛諮詢。該小組的報告指出，移民和難民在加國生活時，常遇到許多困難，包括語言障礙、文化差異、以及社會適應問題。

報告建議，政府應加強對移民和難民的服務，包括提供語言培訓、文化適應輔導、以及就業協助等。報告亦建議，政府應加強對移民和難民的宣傳，提高公眾對移民和難民的認識。

聯邦新民主黨黨領 布洛賓今宣佈辭職

【多倫多訊】聯邦新民主黨黨領布洛賓，將於今日宣佈辭職。布洛賓在黨內支持率下降，且面臨黨內外的壓力。

布洛賓在黨內的支持率，自從他去年宣佈競選黨領以來，一直處於低位。他亦面臨黨內外的壓力，要求他辭職。

布洛賓在辭職信中，表示他對黨的工作感到自豪，並感謝黨內外的支持。他亦表示，他將繼續為黨的工作，並在未來為黨的發展貢獻力量。



照小賓洛布為圖

溫哥華商業區數座大廈易手 繼佐治亞酒店交易之後 伍慧芬又完成龐大交易

【溫哥華訊】溫哥華商業區數座大廈，繼佐治亞酒店交易之後，伍慧芬又完成龐大交易。

伍慧芬在過去幾個月內，先後完成了多項房地產交易，包括佐治亞酒店、以及多座商業大廈。她的成功，顯示了她在房地產界的影響力。

伍慧芬表示，她對她的成功感到自豪，並感謝她的團隊的支持。她亦表示，她將繼續在房地產界工作，並為客戶提供最好的服務。

全國銀行售出 總額達千億元

【多倫多訊】全國銀行售出的總額，已達千億元。這項交易，是加國歷史上最大的金融交易之一。

這項交易，是由全國銀行集團提出的。該集團計劃將其在加國的業務，以千億元的價格出售。

這項交易的完成，將對加國的金融市場產生重大影響。它亦顯示了全國銀行集團在加國金融界的地位。

開槍擊斃兩中學生 警方漏夜將之提控

【安省彼得堡訊】警方於週四將一名涉嫌開槍擊斃兩名中學生的男子，提控以謀殺罪名。

這名男子，是在週三晚上，在彼得堡的一間學校內，開槍擊斃了兩名中學生。警方在週四凌晨，將這名男子逮捕。

警方表示，這名男子在被捕時，曾試圖逃跑。他目前正被關押在彼得堡監獄，並等待進一步的法律程序。

卑詩省與聯邦政府 格資民移資投寬放

【維多利亞訊】卑詩省政府與聯邦政府，已達成協議，放寬對移民投資的資格限制。

這項協議，是卑詩省政府與聯邦政府，在經過多輪談判後達成的。它將使更多的投資者，有資格申請移民。

卑詩省政府表示，這項協議將有助於吸引投資，並促進卑詩省的經濟發展。聯邦政府亦表示，這項協議將有助於增加加國的稅收，並促進就業。

新聞簡報

律師擬上訴
法院不批准
被裁定罪成
謀殺犯上訴
省議會將調整
搭巴士可免稅
專上生可望
搭巴士免稅

雲警執行拘捕任務時 被同伴走火槍械射傷

【溫哥華訊】一名雲警在執行拘捕任務時，被同伴走火槍械射傷。警方表示，這名雲警目前情況穩定。

這起事件，發生在週三晚上，在溫哥華的一條街道上。當時，雲警們正在執行拘捕任務。

警方表示，這名雲警在受傷後，已被送往醫院治療。他目前情況穩定，並正在接受進一步的治療。

卑詩政治氣候有利投資 溫德心會加州商領 介紹卑詩政治優點

【溫哥華訊】卑詩省省長溫德心，將於週五訪問加州，向加州商領介紹卑詩省的政治優點。

溫德心表示，卑詩省是一個政治穩定、經濟繁榮的省份。他將向加州商領介紹卑詩省的投資環境，並尋求與加州建立更緊密的經貿關係。

溫德心的訪問，是卑詩省政府與加州政府，在經貿合作方面邁出的重要一步。

汽車意外受傷 速見大律師 BERNARD SIMPSON

ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
有專人作中文翻譯
免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)

石棉 有害 貴體健康!!

環保工程有限公司
Complete Environmental Services Inc.
電話: 685-1032
專業牌照，政府註冊

華裔男子 不治逝世

【溫哥華訊】一名華裔男子，因患癌症，於週三不治逝世。

這名男子，是在溫哥華的一間醫院內，因患癌症而去世的。他的家人表示，他對他的去世感到悲痛。

這起事件，引起了公眾對癌症防治的關注。專家呼籲，公眾應定期進行健康檢查，並注意飲食健康。

ICBC 交通意外個案

兩成收費
評估賠償額
請電: BRUCE TORRIE
TORRIE & ASSOCIATES
大律師及事務律師樓
1221 BIDWELL STREET
VANCOUVER, B.C. V6G 2K7
(604) 683-8111
設有華語服務

潘世豪

SAVIO POON 873-6880
雲東旺唐餐館生意出售，價八萬餘。雲東旺市中心西餐館生意出售，價七萬餘。

地產燕梳有限公司

2160 KINGSTON
VANCOUVER, B.C.
V5N 2T5
免費電腦估價。房屋地產生意買賣
免費介紹貸款。律師移民投資計劃

舊屋業主請注意

現有新建商舖以高價現金收購舊屋。免費介紹建築商及裝修師傅。免費介紹地產經紀。免費介紹律師。免費介紹移民顧問。免費介紹會計師。免費介紹保險經紀。免費介紹其他專業人士。

雲東旺唐餐館生意出售

雲東旺唐餐館生意出售，價八萬餘。雲東旺市中心西餐館生意出售，價七萬餘。

雲東旺市中心西餐館生意出售

雲東旺市中心西餐館生意出售，價七萬餘。

譯音。
蘆薈是希臘文的
Aloe。
波斯與阿拉伯兩種語言
與中國醫學關係最深，密陀



最近中國成藥在加拿大出了新聞。偶爾書稿，看到了一則西醫與中醫的舊話，清代曾紀澤有病，請西醫看病，那外國醫生給他頭上放個冰袋退燒，數日後去世。於是「西醫殺人」成了話柄。浙江士俞曲園做了輓聯送他，內有一句便是「始知西藥不宜中」。

後來有位銖庵先生，在《人間世》雜誌寫了篇文章，談中醫與西醫，他說，中藥凡有「胡」字的，都疑是出於外國，如柴胡、前胡、延胡索。他認為，中古時代外國來的藥很多，所以便加上個胡字。

僧就是波斯語（今名伊朗）Mudasong 的譯音。
八擔或巴旦否是波斯語 Babbā。
沒石子或無食子，是波斯語 Mazu。
硝砂也是波斯語的 Nushadri。
耶悉若就是阿拉伯語的 Jasma，後來中譯為薔露花，省港人則稱之為茉莉。沒藥也是西域來的，阿拉伯語是 myrrh。
銖庵先生認為：「從此說來，中國醫學中的藥學部份，是很受西來影響的。」錄此，供讀者作茶餘酒後談佐。

西藥不宜中

尺人蹤跡」的時候，這個只得十來歲的少女，為何不回家與父母團圓取暖，而甯願「風塵立中宵」？聰明的讀者也許估到這是什麼一回事。她要以女人最原始的本錢，去換取明日的一頓粗淡的晚餐。這是普天之下羞妓問題的陰暗面。但也不妨看看我們光明的一面。卑詩省政府最近宣佈，展開一項新的輔導計劃，名為「重新聯繫」（或「駁線」），設法鼓

工作者走上街頭
向重慶運輸適當
知識，並指引他
如何走上新生之
路。

此外，大溫哥華家庭服務聯合會
溫哥華市政府，
於本年一月份，
展開一項宣傳
動，在公眾告示

童妓，是社會的敵人，也是這個社會的受害者。卑詩省政府最近推出一項拯救她（他）們的計劃，但是供求是互為因果的……

真正男子漢何處尋？

[illegible]

不能以對方看來超過十八歲而作為洗脫罪名的藉口。法庭例似乎是把漏網情形塞了，但實際情形為何呢？

以前，警方僅能引用簡易犯罪條例，將娼妓和嫖客雙方於以「阻街」罪名，最高可罰監禁六個月或罰款二千元。有了新例之後，舊例就作為檢控「成年賣淫」的根據。

本來，警方以為新例可以使他們較易執行任務。但在採取行動的時候，如在邏輯上與道義上兩者之間，難以抉擇。

警察是否應該立即把童妓拘捕，以保障她（他）的

大
溶
爐

大溶爐

一名洋人朋友
抗議中國人都統稱
華裔以外的人士為
「外」國人。其
實，所謂「外」國
人包括幾千幾百個
種族和國籍，紅黃
白黑、東西南北，
不知凡幾！有時候
想，也覺實在太過
籠統。

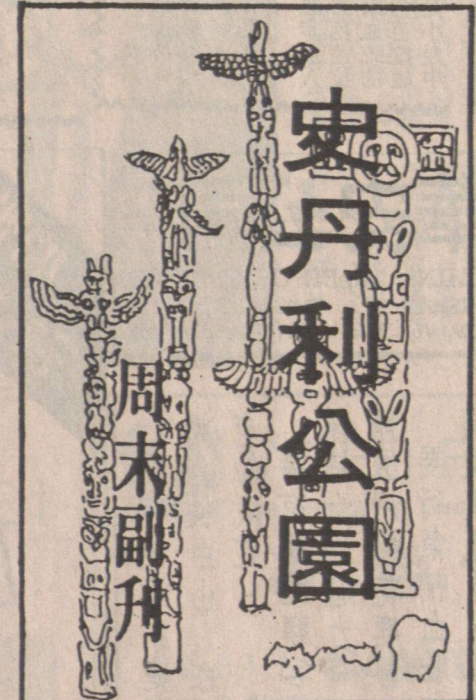
香港是個華洋
雜處地，但來到加
拿大這個多元文化
國家，隨處可見各
種族的人。譬如
在我班上，雖然以
白人為主，但其中
不乏印安土著、
黑人、印度人、西
印度群島人、中國
人、日本人。就算
是白人，也是來自
歐洲各地的移民後
裔，例如猶太人、
英國人、荷蘭人、
德國人、意大利
人、與及南斯拉夫
人，其中有的是更
近十年八年才到來
的移民。一般人都
叫美國社會為「大
溶爐」，但我個人
覺得加拿大社會更
切合這個稱謂。

有一次課餘，
我們幾個朋友去看
一套電影，描寫六
十年代美國南部密
西西比河流域一帶
的居民思想依然十
分保守頑固，認為
白人是優等的民
族，殘留著十九世
紀美國南北戰爭前
的守舊觀念，贊同
奴隸制度。

看完電影之
後，我們傾談起
來，發現四人分別
是猶太人、荷蘭
人、中國人、與及
日本人，如果換了
地域時空進入電影
之中，如果給別人
看到我們四人有說
有笑走在一起，必
定會引起途人激烈
的情緒，或會將四
人全部殺死。得到
的結論自然是慶幸
自己是生活在現今
世代，在這個自由



社會之中。其實，未到加拿大之前，心裏有些擔心怎樣與別的種族人相處。根本存在着很多的差別，更何況人與人之間，彼此還有文化上的不同，生活習慣的洪湧，生活習慣的不同，與及語言上的差異，實在不難發生隔閡、誤會。不過經驗告訴我們，只要以誠待人，必定會贏得別人的信任和友誼。



安全，而希望嫖客
良心發現去供認
呢！還是先行跟
索，等待雙方真正
交易的時候給予拘
捕！當然，前一方
法可以拯救受害者

**Real Men
don't buy kids**



FAMILY SERVICES OF GREATER VANCOUVER
A United Way Member Agency
and THE CITY OF VANCOUVER

（警惕尋芳客的標語）

真正男子漢不會向孩子買淫

禾花雀

於一時，但因缺乏證據以檢控嫖客，結果往往徒勞無功。後一方法則可能在橫街窄巷中失去他們的踪跡，使那童妓終於難逃劫數。

現時溫哥華市中心區的童妓，有感到驚訝，而主張

者。尋芳客呢，則各種行業和年齡都有，不少還有妻子女兒，也有駕着名貴房車前往這個「肉市場」者。有些市民對這種事情漠不關心，有些親近用煮過的燭燭淋在她的私處。

女說，是她的父親把她賣到淫窟。父初時不肯就範，父

本拿比一個少女說，是她的父親把她賣到淫窟。父初時不肯就範，父

觀竟用煮過的燭燭淋在她的私處。

管作爲工具。

在阿省愛蒙頓，有一個做男妓的十五歲青年，自從九歲起已兼營販毒勾當。他曾一度企圖自殺，但泥萍深陷，終無法自拔。

年輪泰，他們還用鉛

管作爲工具。

在阿省愛蒙頓，有一個做男妓的十五歲青年，自從九歲起已兼營販毒勾當。他曾一度企圖自殺，但泥萍深陷，終無法自拔。

言之人婦

朋友送來兩打急凍禾花雀，說句多謝吧。因為年中吃過很多「偷渡客」——例如真正的雲黿，大閘蟹和名符其實的「屈蛇」，自己既然同流合污，當然不便追究來歷。

事實上做個十足好市民，只光顧華埠商店，超級市場，各式各樣的肉類疏菜和海產乾貨等，都足夠應付南北食策，甚至國際食譜。還有正宗土產鹿肉、熊掌、水鴨，秋冬進補不愁沒有材料。住在溫哥華，還能何怨言嗎？

現在面對兩打禾花雀，當然希望快快解決了牠，省得又放入冰櫃養成化石。

怎樣烹調好呢？

鹽禾花雀吧！用些現成潤腸塞入雀肚，方便了當。

原隻焗也不錯，因為潤腸肥滯吃入肚裏會增加膽固醇。

忽然想起母親最愛吃燒臘店的燒禾花雀，香脆可口，用來佐酒更是相宜。對了，好好的用薑汁燒酒替雀兒們抹抹裏外，調好味道烤之哉，享受一刻豈不是好？

主意定妥，立刻開冰解凍，再把不花雀洗一洗和清理幼毛。這才發覺雀兒們混身是肉之外，臀部附近黃澄澄的裹着厚厚肥油，大概真的「食得米多」了。

心想：肥膏下肚禍延食者，那選了得？終於速速「減肥」，就用玻璃水泡製了事。

只見編排得井井有條
溫哥華馬路知多少？

溫哥華市現有馬路共約一千四百二十公里，其中幹路佔三百公里，非幹路即內街一千一百多公里；絕大部份都鋪上瀝青、三合土、或特別路面。分隔前後屋宇和平洋鐵路公司的測

和人行道，或用作植樹，或適應交通以外的需要。

幾乎全部街道，都編排得井井有條。這是開埠時早已定下的計劃，設計人是加拿大太平洋鐵路公司的測量師威美頓，後人一直沿用不變。

溫哥華於一八八六年正式成立為市。當時該公司擁有最多地皮，乃委派威美頓，負責擬定街道的路線及名稱。他一開始就規定原則，除非是受到地形限制，或是為了某種原因，否則所有街道都要依照正方形排列，橫的由西而東，縱的則由北至南，以直角相交。

在市區中，因於一九〇九年開發該區時，有意使它具有與別不同的特色，所以放棄方格形的原則，依照地勢興建彎曲曲折的馬路，並建成特別豪華的房子以自豪。

五十年代菲沙景區南部（域多利道南端）的道路，亦是用同一理由去設計。

根據威美頓的原則，在理想與現實兼顧之下，各區的街道都分為幹路和非幹路兩類。

幹路可以是純商業區，或商業區與住宅區梅花間竹的分段出現。好像喜士定街、百老匯街、和京士威等幹路，絕大部份是店舖和商業樓宇。幹路的結構特別寬闊，結構也格外牢固，是以承受繁忙的交通和巨型車輛（包括巴士和貨櫃車）的重量。

非幹路則純粹是住宅區。與商業區雖只有一街之隔，環境就完全不同。每隔八百公尺左右，必有一條幹路，兩條幹路之間，必有四五條至七八條非幹路。非幹路每隔若干距離，便有學校或公園加以阻隔，或把一段略作偏左或偏右，使它不會成為變相的幹路。一般人把它們稱為「內街」，車輛來往很疏，故特別幽靜，適宜安居。

由此向南行的街道，每十條的距離是一公里。由西至東的方向則有多少彈性。例如，由緬甸街至菲沙河，或由菲沙河街至泥街，大約是八百公尺（即半哩）。不論大小街道，尤其是住宅區，兩旁都栽種樹木或其他樹木。置身其中，如入園林世界，景色固然優美，空氣亦特別清新。

王曰史

大話溫哥華

輕畫家，除了鍾漢城成為著名作家《星十年》展。（即《棋王》和《孩子王》的作者）之外，其餘仍舊從事藝術創作。雲山毛筆字由北京

犯罪問題，也是社會問題。童妓常與犯罪、吸毒、自殺、和其他社會畢最結不解之緣。我們一面是社會的

邱問堅

「星星」在香港

只見編排得井井有條
溫哥華馬路知多少？

「星星」在香港

[illegible]

溫州模式「面臨危機

溫州模式 | 面臨危機



許行

中國經濟像是患了一種「奇難雜症」，它正如一般人所了解的：「一放便亂，一收便死。」

去年夏秋間，全國物價高漲，通貨膨脹，各地發生搶購風潮，於是中央決定實行「治理經濟環境、整頓經濟秩序」政策，以扭轉形勢。這個政策所採用的具體手段是：控制外匯、管制市場、壓縮基本建設投資。這些手段對制止搶購風潮、制止各地各種「原料大戰」和「物資大戰」，起到某種作用，但却在另外方面產生許多負面效果。正所謂：「按下葫蘆浮起瓢」。

二月三日，《文匯報》美洲版登了一段溫州消息，據說由於銀行收緊信貸，溫州所有家庭工業全都缺乏現金週轉，無錢買原料，無錢支工資，以致普遍停工歇業。有些人為了獲得現金支持生產，不惜以支票面額的五成兌換現金，寧可蝕本也要找現金救急。報導消息的記者這樣描寫道：「日前受到影響最為嚴重的是塑料編織業。在溫州瑞安塘下與平陽麻步等農村，有三十多萬農民以編織為支柱工業。近日記者來到昔日機聲隆隆的塘西村等地，只見到一片寂靜。」他又說，「受打擊的不僅僅為塑料編織業，其他的如汽車運輸、旅館、飲食、服裝等行業都受到一定影響。市區一位個體戶花了八萬元錢買了輛小汽車從事出租車，但因生意清淡，只好忍痛以三萬元的低價轉讓。」

自從中國實行開放政策以來，溫州的家庭手工業一枝獨秀，它的鈕扣產品、章草產品、臍輪橡皮編織產品行銷全國，被譽為「溫州模式」，引起全國的企業家、經濟學家以及黨國要人的注意。當時，保守派反對「溫州模式」，認為這不是社會主義，而是資本主義。後來，萬里和趙紫陽去溫州考察過，給它以肯定，從此「溫州模式」便響亮全國。

由家庭手工業致富的溫州富翁不少，「萬元戶」早已不在人們眼裏，富翁們的家財至少幾十萬，有的甚至超過百萬。這些「先富起來」的人士，一向拉心頭政策回到文革老路，再被割資本主義尾巴。可是歷史卻並不完全重複，割尾巴的事沒有發生，却發生了銀根抽緊，資金回轉不靈，工廠被迫停工，這倒出乎富翁們的意料之外。

【本報記者採訪】溫哥華電影界最近出現一股「非份」要求，溫哥華電影界最近出現一股「非份」要求，溫哥華電影界最近出現一股「非份」要求...



有，服校上穿，髮頭短剪寶溫。覺感爽份一。

林德祿「非份」要求

溫碧霞爽快棄長髮

【本報記者採訪】溫哥華電影界最近出現一股「非份」要求，溫哥華電影界最近出現一股「非份」要求...

【本報記者採訪】溫哥華電影界最近出現一股「非份」要求，溫哥華電影界最近出現一股「非份」要求...

【本報記者採訪】溫哥華電影界最近出現一股「非份」要求，溫哥華電影界最近出現一股「非份」要求...

【本報記者採訪】溫哥華電影界最近出現一股「非份」要求，溫哥華電影界最近出現一股「非份」要求...

【本報記者採訪】溫哥華電影界最近出現一股「非份」要求，溫哥華電影界最近出現一股「非份」要求...

【本報記者採訪】溫哥華電影界最近出現一股「非份」要求，溫哥華電影界最近出現一股「非份」要求...

中國國際介紹服務

英語教授

華安公司

銀龍公司

博益假期

博益假期

博益假期

博益假期

加勒比海 海陸空歡樂暢遊

開心旅遊

環球旅行社

中國遊

快意旅遊公司

中國遊

快意旅遊公司

中國遊

快意旅遊公司

快意旅遊公司

中國遊

快意旅遊公司

中國遊

快意旅遊公司

快意旅遊公司

中國遊

快意旅遊公司

中國遊

快意旅遊公司

快意旅遊公司

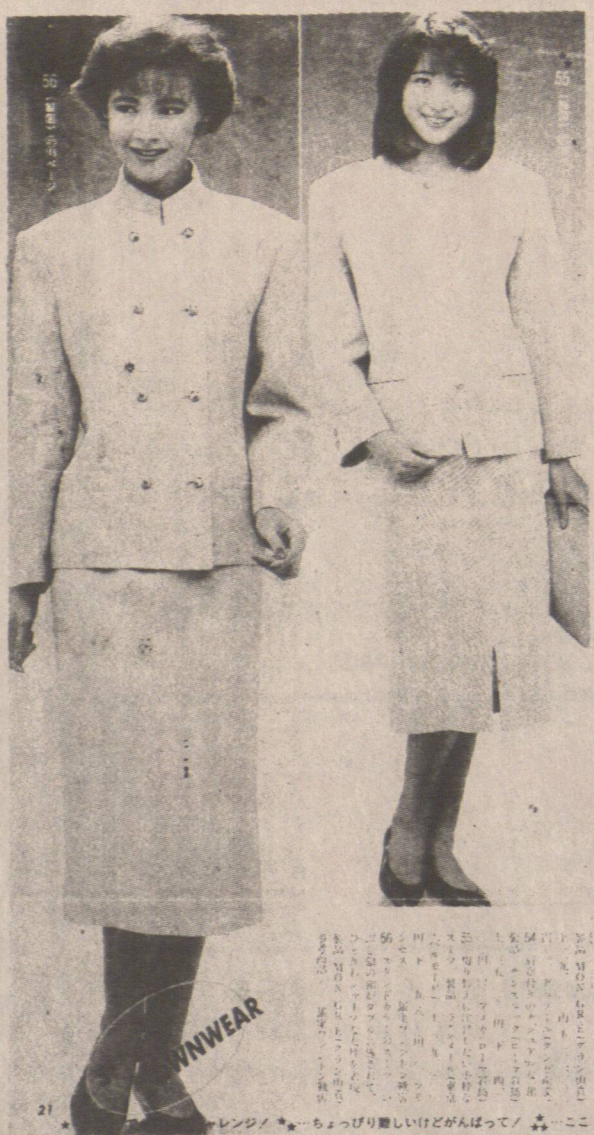
中國遊

快意旅遊公司

中國遊

快意旅遊公司

快意旅遊公司



美麗套裝可愛

在今天的時裝界中，可能最流行、最普遍的套裝，莫過於這套可愛、俏皮的套裝了。這套套裝的設計，是比較簡單、直接的，但卻是那麼的吸引人。它的設計，是比較簡單、直接的，但卻是那麼的吸引人。它的設計，是比較簡單、直接的，但卻是那麼的吸引人。它的設計，是比較簡單、直接的，但卻是那麼的吸引人。



我投兒女信

女兒即將遠行，踏上異國的國土，開始她新的生活，走上人生另一段旅程。這是我女兒第一次離開家，去遠行。這是我女兒第一次離開家，去遠行。這是我女兒第一次離開家，去遠行。這是我女兒第一次離開家，去遠行。



時裝新姿

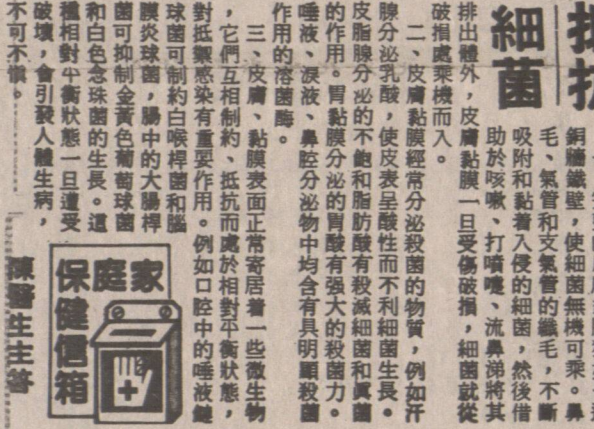
在今天的時裝界中，可能最流行、最普遍的套裝，莫過於這套可愛、俏皮的套裝了。這套套裝的設計，是比較簡單、直接的，但卻是那麼的吸引人。它的設計，是比較簡單、直接的，但卻是那麼的吸引人。它的設計，是比較簡單、直接的，但卻是那麼的吸引人。

集家宜

人鄭/強黃。這是一篇關於家庭、親情的文章，探討了家庭成員之間的關係和責任。

也談「晚晴」

這是一篇關於「晚晴」的文章，探討了晚年生活的意義和價值。



主編心得

這是一篇關於主編工作的文章，探討了主編的職責和挑戰。

我贊成狂熱的愛

這是一篇關於愛的文章，探討了狂熱愛的意義和價值。

計設房洋式複

這是一篇關於複式洋房設計的文章，探討了複式洋房的特點和設計要點。



一日三餐保持秀髮

這是一篇關於頭髮護理的文章，探討了如何通過日常飲食來保持頭髮的秀麗。

肝珍果腰

這是一篇關於腰疼的文章，探討了腰疼的原因和治療方法。

皮膚可以完整

這是一篇關於皮膚護理的文章，探討了如何保持皮膚的完整和光滑。



抵抗細菌

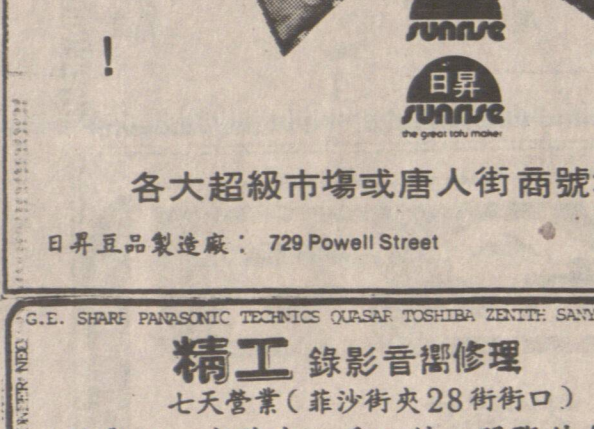
這是一篇關於細菌的文章，探討了細菌的種類和對健康的影響。

肝珍果腰

這是一篇關於腰疼的文章，探討了腰疼的原因和治療方法。

皮膚可以完整

這是一篇關於皮膚護理的文章，探討了如何保持皮膚的完整和光滑。



抵抗細菌

這是一篇關於細菌的文章，探討了細菌的種類和對健康的影響。

肝珍果腰

這是一篇關於腰疼的文章，探討了腰疼的原因和治療方法。

皮膚可以完整

這是一篇關於皮膚護理的文章，探討了如何保持皮膚的完整和光滑。

日昇 Sunrise

溫哥華最具歷史，最具規模豆品廠。保鮮豆腐及豆奶。用靚黃豆，機器製造，清潔衛生。高溫消毒，保存期長，使用方便。

強華公司 Kenward Co.

1685 E. 60TH AVE. VAN. B.C. V5P 2H5 TEL: 325-0909。承接各種工程，修理各種機器。

金記

874 工屋土內，精工頂車，精頂車，精頂車。承接各種工程，修理各種機器。

SHARP Z-50

Bond paper copier. 全自動調節色素，可使用四種顏色，可復印1至19張。兩種入紙方法，（價錢保證全市最平！）

保鮮豆腐及豆奶

日昇 Sunrise。溫哥華最具歷史，最具規模豆品廠。保鮮豆腐及豆奶。用靚黃豆，機器製造，清潔衛生。高溫消毒，保存期長，使用方便。

皮膚可以完整

這是一篇關於皮膚護理的文章，探討了如何保持皮膚的完整和光滑。

肝珍果腰

這是一篇關於腰疼的文章，探討了腰疼的原因和治療方法。

計設房洋式複

這是一篇關於複式洋房設計的文章，探討了複式洋房的特點和設計要點。

精工錄影音響修理

七天營業（菲沙街28街街口）。信譽好，字號老，手工精，服務佳！

強華公司 Kenward Co.

1685 E. 60TH AVE. VAN. B.C. V5P 2H5 TEL: 325-0909。承接各種工程，修理各種機器。

金記

874 工屋土內，精工頂車，精頂車，精頂車。承接各種工程，修理各種機器。

SHARP Z-50

Bond paper copier. 全自動調節色素，可使用四種顏色，可復印1至19張。兩種入紙方法，（價錢保證全市最平！）

北京參茸行



新到
日月魚

功能：
養肝補腎

用法：
加豬肉同係作湯料

加紹淮日
猪山月
肉實片
同二一
係兩兩
作兩
湯料

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

認真醒

新華價錢無得頂!

本公司增設餐館及酒樓批發部門，
現開始全面投入為各好友服務！

☎: 251-1383

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

FAX: (604) 251-7992

TELEX: 04-54311 SUNWAHVCR

珠江橋牌廚用咸三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料



家家樂大酒樓

GAH LOK RESTAURANT 255-0008

302-2800 E. 1st Ave (夾 Renfrew) (Safeway Mall 樓上)

本酒樓重金禮聘香港
名廚師王忠師傅主理

特別貢獻

歡樂席	金牌翅席
二熱薑蔥焗龍蝦 玉帶海皇羹 紅燒大生翅 京都焗肉排 清蒸海上鮮 揚州炒飯 合時生果	明蝦大沙律 二熱薑蔥焗龍蝦 蒜茸蒸帶子 北菇扒時蔬 生炒糯米飯 合時生果
\$128.00	\$198.00 (請先預定)

特價酬賓席	酬賓席
二熱薑蔥焗龍蝦 玉帶海皇羹 紅燒大生翅 京都焗肉排 清蒸海上鮮 揚州炒飯 合時生果	二熱薑蔥焗龍蝦 蒜茸蒸帶子 北菇扒時蔬 生炒糯米飯 合時生果
\$138.00	\$168.00

六和菜	新年發財
上湯焗龍蝦 蟹肉冬菇羹 沙爹串燒牛肉 百花釀帶子 香露鹽焗雞 清蒸海上鮮 合時生果	生猛龍蝦大沙律 三脆皮炸蟹 薑蔥焗龍蝦 蒜茸蒸帶子 北菇扒時蔬 生炒糯米飯 合時生果
\$79.00	\$399.00 (請先預定)

魚香茄子	香橙焗肉排	薑蔥野兔煲	豉汁蒸帶子	粉絲蟹煲	蒜茸蒸大蝦	紅燒乳鴿	竹支羊腩煲	百花釀帶子	黑椒牛仔骨	葡汁扒四蔬	蒜茸鳳尾蝦
9.50	9.50	9.50	11.00	10.00	9.50	13.00	9.50	9.50	8.50	7.50	9.50

七天營業：
星期一至五上午十一時至下午三時
星期六、日上午九時至下午三時
七天晚市由下午五時至晚上十時

康勝

HONG SHING TRADING CO. LTD.
115 - 2838 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Canada V5K 5C5
Tel. (604) 255-6808

參茸行

新春酬賓 特別介紹

平過八折 貨真價實

杭菊花每磅 \$5.00
白槐仁每磅 \$5.80
生白果每磅 \$5.80
合桃仁每磅 \$3.60

恭城柿餅每磅 \$1.35
安徽蜜棗每磅 \$1.60
中蝦米 每磅 \$3.80
黑瓜子每磅 \$1.50
發菜 每兩 \$2.80

各種日本花站，菊花站，花旗參大酬賓
七天營業，營業時間：上午十時至下午七時

鮑參燕翅 京菓海味 參茸藥材 精辦

零售批發無任歡迎

威信會計師樓

NEW DIMENSION FINANCIAL
MANAGEMENT GROUP

本行業務範圍

辦理個人及家庭移民
投資移民生意計劃書
公司註冊登記及會計
新移民個人稅務計劃

商業顧問，財務計劃
公司月結，年結報稅

辦公時間

星期一至五：上午九時至晚上六時
星期六、日：上午十時至下午二時

地址 300-223 Keefer St. 華埠 223 奇化街
電話：681-4939

美景食屋

Max King
BAKERY & RESTAURANT LTD.
☎ 684-2178

美味無窮 享受出眾

早餐快餐 特價午餐 粥粉麵飯 結婚禮餅 生日蛋糕

麵飽蛋撻 中西餅食 冷熱飲品 各式其適 任君選擇

蒸飽

奶雞豈蓮叉
黃飽沙蓉燒

每個一律 60¢

溫哥華分行東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER
B.C. V6A 1T8 CANADA
營業時間：上午七時至下午七時

劉伯納天均律師

啓事

本律師現常駐香港，主持加拿大
律師行香港分行業務，
接辦有關加拿大法律之案件

承辦：

移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務

本分行以中文，英文及粵語，國語，
英語，為加拿大，香港，台灣，廣東
各地之客戶服務。

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行：

中環畢打街1-3號
中環大廈1412室
電話：5-224049
國文傳真：(852) 5-8452149
電訊：82579 VICMC HX

溫哥華總行：

VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL. (604) 682-0926
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

冠華麵家

KOON WAH RESTAURANT

溫哥華喜街東街二六八三號
253-2608

超值四和菜

西湖牛肉羹
三色拼盤
甜酸波羅球
時菜炒鮮魷
絲苗白飯
合時生果
\$19.90

抵食六和菜

蟹肉粟米羹
冠華大拼盤
甜酸咕嚕肉
玉蘭炒鴨掌
蔥油淋雞半隻
清蒸石斑
絲苗白飯
合時生果 \$39.90

*特別推出 \$1.49 日

*粥粉麵飯 特價每碗 \$3.00

*特別推出蒸飽小食
(叉燒、蓮蓉、豈沙、雞飽、奶黃、萬頭)
只限堂食

火鴨特價 \$8.90

推出特價午餐
馳名香港粥粉麵飯，巧手經濟小菜

免費送餐 工廠、寫字樓、外賣送貨，
無任歡迎，準時送到。

253-2608

由上午十一時至凌晨十二時

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6571 (五線)，255-6010

歡迎遠近採購
寄送貨快捷

日本各類冬菇及
新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，
精神倍爽朗」

常備各種魚類
紅衫魚 紅魷魚
黃花魚 白魷魚
牙帶魚 墨魚
獅子魚 魚

各西士齊備
中國AAA去頭有壳白蝦及蝦肉
中國AAA去頭有壳白蝦及蝦肉
香港去頭有壳白蝦及蝦肉
香港去頭有壳白蝦及蝦肉
中國各類有壳白蝦及蝦肉
大小西士龍蝦及蝦肉
急凍香港產鮮魷魚、扒魷魚
去不鮮魷魚

源源運到，大量供應



華僑金行

經營業務

正價買賣 黃白金飾 鑽石玉器 紅藍寶石
各國金銀首飾 結婚金牌 賀壽金座 名廠鐘表
價錢公道 款式新穎 精工修理 專人主理

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER 電話 669-3247

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161
經理: 關聯輝



謝煜賢 Don Quan
住宅電話: 420-4665



投資商業樓

▲華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。
有專人管理。最合海外投資。售價二百一十餘萬元。
電話: 438-8161 Don Quan



莊舖出租

▲近唐人街 ON HASTING 街, 有二樓字樓出租由一千尺至四千尺, 舖租平, 有意請電 DON OR PAH



▲商業樓。樓下兩舖。二樓寫字樓。三樓七租相文。及原于裝修店生意一齊出售。生意好。獨市生意。41 號原于機。每年生意十萬以上。前這無價。位於 MISSION 埠離密特 4.5 分鐘叫價只 \$568,000 地大 50x122 詳情請電 PAH QUON OR DON QUON

十一組相文

▲BROADWAY 近 MAIN 街十一組相文樓。每年收入大約 \$32,000, 叫價三十八萬八千元。



關伯興 PAH QUON
住宅電話: 294-0089

VANCOUVER EAST BRANCH CONGRATULATES DON QUAN BEING TOP SALESMAN APRIL, MAY, JUNE AND AUGUST, 1988 ALSO TOP PRODUCER 1985, 1986 and 1987 WANT RESULTS CALL DON QUAN 438-8161 420-4665

39,000 尺相文地

能起十二層大廈, 位於 EDMOND 近 KINGSWAY 也近快車站, 每尺 \$35.00
PAH QUON OR DON QUON

一睡房相文出售
▲雲峰一睡房相文, 二樓有雲峰中心之景 \$69,000

禮物店出售
▲雲峰 DOWNTOWN GIFT SHOP 位於旺街。街角舖位。有前途。叫價只 \$29,800

男女髮型院出售
▲西區 41 街 HAIR STYLING SHOP 有四 STATION 有前途, 好 LEASE, DON QUON

生意出售

▲西區餐館急賣, 位於 KINGSWAY 最旺之 METRO TOWN, 自助快餐大約六十座位, 兩年新, 樓上十多層寫字樓, 前途無限 \$120,000

唐餐館出售
▲喜市定東街餐館急賣, 每日只做七小時, 生意日收 \$480 設合夫婦做, 有前途, 開價只 \$65,000 百 60 座位。

▲北區餐館生意。近 LONDALE 商場及海上巴士。投資良機。叫價六十萬。



前後兩層, 位於 FRASER 街兩年新一萬九千元, 自住收租均宜, 開價 \$248,000 請電 PAH QUON

商業樓出售
▲唐人街中心廿餘年新之片打街商業樓, 樓上相文, 兩組每組三睡房自住收租均宜, 樓下做生意, 投資良機, 開價只 \$1,490,000 DON QUON



樓上兩睡房樓下一或二睡房共兩廚房近 NANAIMO 街交通方便, 叫價 \$155,000 DON QUON



地大 49.5x122 三睡房屋近 NANAIMO & PENDER 每月收租 \$850 叫價只 \$149,000

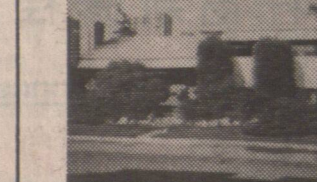
地大 237x122
▲1ST AVE AT COMMERCIAL DR. 一連五間仔屋, 有機會申請起相文或其他用。詳細情形請打電 438-8161
PAH OR DON QUON

西區商業樓及相文
兩年新, 樓下舖位, 樓上相文及寫字樓, 地下能泊十九架車, 叫價 \$1,590,000 PAH OR DON QUON

BRITISH PROPERTIES
▲西區 BRITISH PROPERTY 屋, 地大 101-172x200, 65 ACRES 有 180 度之雲峰風景, 游泳池另有地方加 TENNIS COURTS 開價只七十萬。DON QUON



▲西區 OAK 及 37 街, 地大 61x120, 有冷氣, 近 OAKRIDGE



▲西區 3 睡房 SPLIT LEVEL 屋, 近紅鶴餐館, \$398,000



▲西區 41 街, 屋地大 45x164 DON QUON



▲列治文豪華住宅, 叫價 \$540,000 PAH OR DON



片打近 RENFREW 街 4 睡房好屋另土地大 33x122 開價 \$148,000 請電 DON QUON



▲商業樓位於 COMMERCIAL 夾一街 (餐館生意 FREE) 48 萬 CHARLIE, PAH OR DON

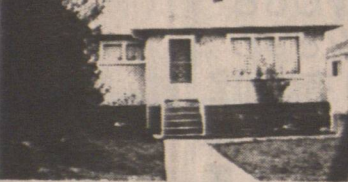
關煥隆
住宅電話: 435-7257
KENNETH KWAN



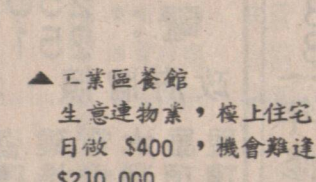
新屋 5830 JOYCE \$285,000
KEN KWAN 438-8161



▲四伙相文及四舖位。地 66x132 \$300,000
關煥隆



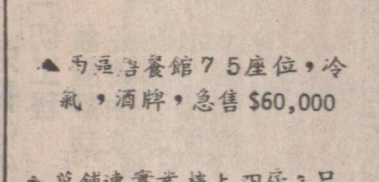
2877 E. 24 33x120 三睡房 \$170,000
KEN KWAN 438-8161



▲工業區餐館生意連物業, 樓上住宅, 日收 \$400, 機會難逢, \$210,000

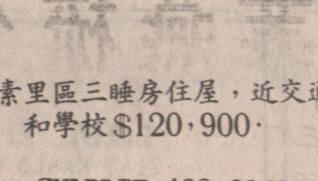


▲2547 KINGSWAY 單層商業冷氣設備一流裝修, 33x123 C-2, \$288,000

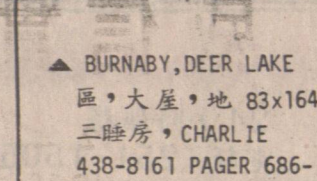


▲西區餐館 75 座位, 冷氣, 酒牌, 急售 \$60,000
▲菜館連物業樓上四房, 只售 \$295,000

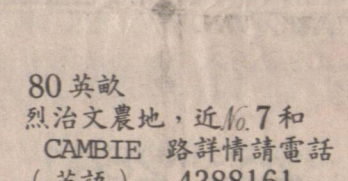
CHARLIE HING WING
公司: 438-8161
PAGER 686-4270



素里區三睡房屋, 近交通和學校 \$120,900
CHARLIE 438-8161



▲BURNABY, DEER LAKE 區, 大屋, 地 83x164, 三睡房, CHARLIE 438-8161 PAGER 686-4270



80 英畝烈治文農地, 近 7 和 CAMBIE 路詳情請電 (英語) 4388161
MR. NIJJER



456 EAST 48 街 7 年新大屋, 六睡房一流建築, 地大 44x147 叫價 \$369,000
陳培 321-0577
賴先生 266-0202

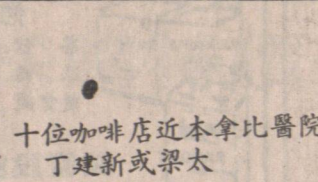


新屋兩間 33 街近乃街 \$268,000
JOSEPH HO 438-8161

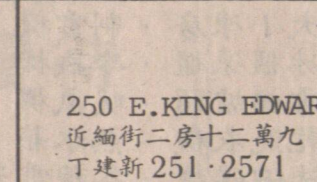


SANDRA HO
公司: 438-8161
PAGER 645-2988
SANDRA HO

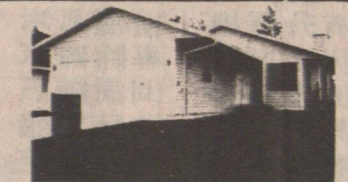
丁建新
KIM TING
住宅電話: 251-2571



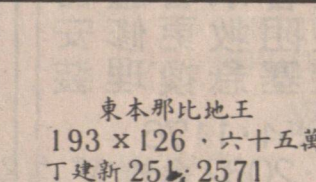
十位咖啡店近本拿比醫院 丁建新或梁太



250 E. KING EDWARD 近細街二房十二萬九 丁建新 251-2571 梁太 255-5438



新屋三房十萬二千 地 49x124



東本那比地王 193x126, 六十五萬 丁建新 251-2571



本那比二年新面積三十五尺 丁建新或梁太



梁太 255-5438
住家電話: 437-9733
JENNY LEUNG

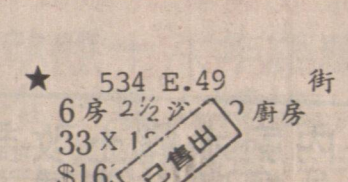
賴歡祥
公司: 438-8161
住宅: 266-0202
EDWARD LAI



★ RENFREW HEIGHTS 2 年溫哥華特式屋 33x110 3 上 2 下 \$259,000



★ TEMPLETON 及 HASTINGS 西人屋主 5 睡房 2 浴 RS2 地 50x99 價 \$178,000



★ 534 E. 49 街 6 房 2 1/2 浴室 33x110 已售出 \$166,000
266-321-EDWARD LAI



▲近大皇公園, 四睡房屋取價 \$189,000 陳培 321-0577

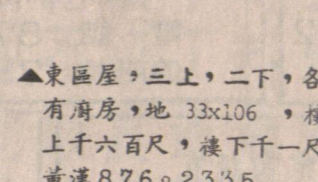


3479 PRICE 二年新六睡房 33x138 \$261,000 陳培 438-8161



陳培 PETER CHAN
Pager: 686-6699
住家電話: 321-0577

黃漢 TONY WONG
住宅電話: 876-2335



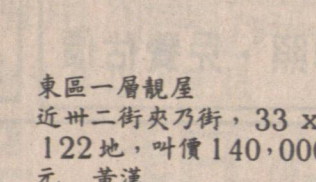
▲東區屋, 三上, 二下, 各有廚房, 地 33x106, 樓上十六百尺, 樓下千一尺 黃漢 876-2335



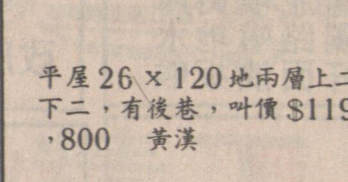
東區好屋地 49.5x105 上三下二睡房, 合法上下行屋廿萬九 TONY 438-8161



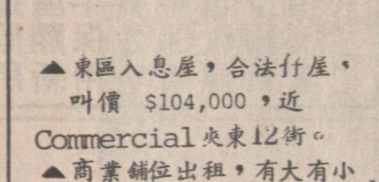
東區入息屋, 上二下一, 月入七百元, 向南, 有景, 十六萬多 黃漢 4388161 8762335



東區一層相文 近卅二街夾乃街, 33x122 地, 叫價 140,000 元 黃漢

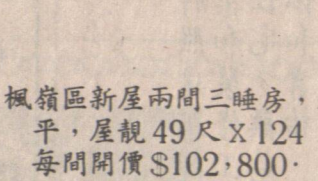


平屋 26x120 地兩層上二下二, 有後巷, 叫價 \$119,800 黃漢 438-8161/876-2335

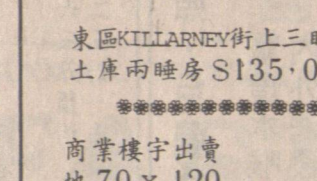


▲東區入息屋, 合法什屋, 叫價 \$104,000, 近 Commercial 夾東 12 街。▲商業舖位出租, 有大有小, 請電黃漢 876-2335

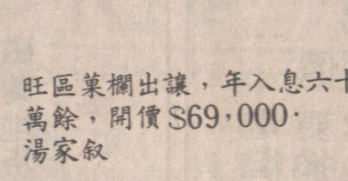
湯家敘 STAN TONG
住宅電話: 324-1156



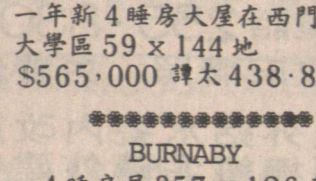
楓嶺區新屋兩間三睡房, 地平, 屋觀 49 尺 X 124 尺 每間開價 \$102,800 湯家敘



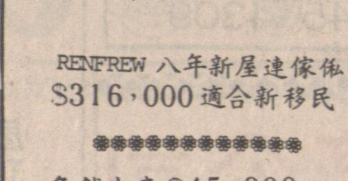
東區 KILLARNEY 街上三睡房, 土庫兩睡房 \$135,000 ***** 商業樓出售 地 70x120 \$530,000 湯家敘 324-1156



旺區業欄出讓, 年入息六十萬餘, 開價 \$69,000 湯家敘



一年新 4 睡房大屋在西門大學區 59x144 地 \$565,000 譚太 438-8161 ***** BURNABY 4 睡房屋 357x126 農地 \$368,000 宋先生 438-8161



RENFREW 八年新屋連傢俬 \$316,000 適合新移民 ***** 魚舖生意 \$45,800 宋先生 438-8161

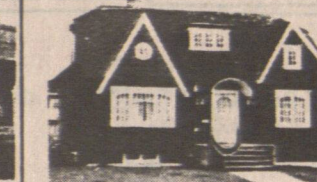


宋傑生 438-8161 PAGER: 680-9300

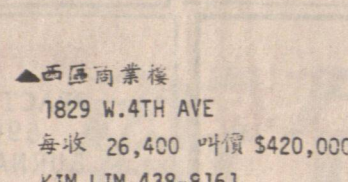
林建熙 KEN LIM
住宅: 298-1551
公司: 438-8161



華埠商業 111 家片街二層高商業樓, 自用或收租, \$1,350,000 KEN LIM



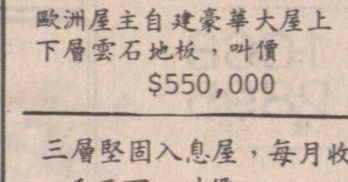
▲ 1610 E. 5TH 50x127 有前途。\$239,000



▲西區商業樓 1829 W. 4TH AVE 每收 26,400 叫價 \$420,000 KIM LIM 438-8161



▲白石鎮商業樓出售, 餐館租客年收一萬三千, 叫價 \$225,000 KIM LIM 438-8161

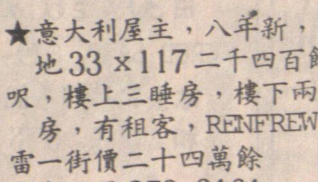


歐洲屋主自建豪華大屋上下層雲石地板, 叫價 \$550,000 三層堅固入息屋, 每月收一千三百, 叫價 \$180,000 譚太 438-8161

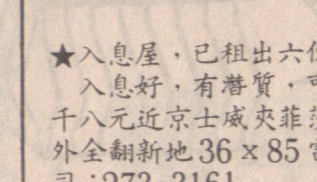


Grace Tom 譚太 公司 4388161 住宅 2916925

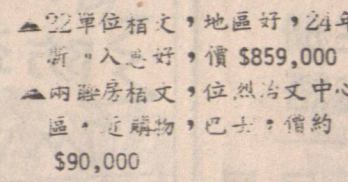
雷太 ANNETTE LOUIE
公司電話: 273-3161
住宅電話: 275-1868



★意大利屋主, 八年新, 地 33x117 二千四百餘呎, 樓上三睡房, 樓下兩睡房, 有租客, RENFREW 夾雷一街價二十四萬餘 雷太公司 273-3161 住家: 277-7375



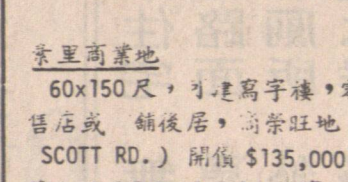
★入息屋, 已租出六伙, 入息好, 有潛質, 可月入八千元近京士咸夾菲莎, 屋外全翻新地 36x85 雷太公司: 273-3161 住家: 277-7375



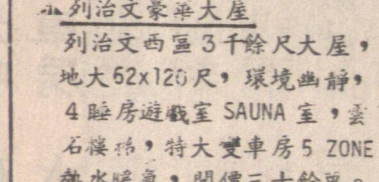
▲22 單位相文, 地區好, 24 年新, 入息好, 價 \$859,000
▲兩睡房相文, 位於烈治文中心區, 近購物, 巴士, 價約 \$90,000 雷太公司 273-3161 住家 277-7375



▲列治文一睡房, 已售出, 近碼頭, 洗衣機, \$73,900
列治文三睡房大屋 \$205,000, 2 千餘尺 60x100 上 3 房下 1 房, 2 廚 3 浴室。宋太: 272-1861 住家 273-3161 公司 273-3161



▲東區商業地 60x150 尺, 興建寫字樓, 餐館或 舖位, 商業旺地 (SCOTT RD.) 開價 \$135,000 宋太: 272-1861 住家 273-3161 公司 273-3161



▲列治文豪華大屋 列治文西區三千餘尺大屋, 地大 62x126 尺, 環境幽靜, 4 睡房遊戲室 SAUNA 室, 雲石樓梯, 特大雙車房 5 ZONE 熱水暖氣, 開價三十餘萬。宋太: 272-1861 住家 273-3161 公司 273-3161

舉起火瓶 學生，在星期日的反美示威中，手持一個汽油彈向防暴警察擲去，他們在美總統布殊抵南韓前一天示威。

藥最多的國家。中國內地生藥去年入口香港達七萬噸，約佔全港生藥銷量的三成。

香港市面出售生藥品種達一百多

數量冠全世界
去年輸入逾四十八萬噸

府已單方面每月將停火令展期一次，直至下今。

叛軍方面亦曾宣稱，他們將無限期尊重停火令，希望取得永久和平。

(香港三日電) 去年香港生菓入口總數逾四十萬噸，較前年增加一成。以往不甚暢銷的生菓近年頗受歡迎，預料未來香港生菓市場仍會一片好景。

據統計，去年留供本港銷售的生菓數量達三十三萬噸，金額約二千三百萬港元。估計香港每日消耗生菓的數量逾一千噸，按地區面積和人口比例計算，香港人食生菓的數量居世界首三位。

在香港生菓市場上，美國生菓銷售佔本港市場逾三成，為香港人口生

：「中國在實現現代化過程中很需要大力開發能源，對此日本政府將給予協助，我本人也很重視這項工作。」

零年四月一日為

次派軍前往納米亞，將耗款四億六千六百萬美元。

聯合國秘書

拉已定於一九

預料聯合國

種，仍以傳統的橙和蘋果的入口數居首位。去年來自美國的橙和蘋果最多，分別為五萬噸和二千噸。中國內地來港生菓去年以天津鴨梨、新疆哈密瓜及荔枝等為最大宗，銷量分別為二萬公噸、四千五百噸和二千六百噸。

近年香港生菓市場面目一新，不斷有新品種上市，如榴槤、菠蘿蜜等，預料未來香港生菓市場將更興旺。

香港人食生果

該聲明又謂，此舉將不會影響政府軍隊驅逐叛軍及美國侵略的決心。自從雙方在一次和談中達成的停火六十天的協議滿期之後，尼國政府所實施的緊急狀態命令，一樣在街上行走，將宵禁及置諸不理，使軍路為之擔心。

在四日來的騷亂中，據報已有一百人喪生。

與此同時，軍

據悉，日本首相竹下登二日下午在會見中國銀行董事長兼行長王德衍時，表示了日本政府今後仍將進一步支持中國能源建設。

大一月
武器
永久和平

至首都，使政府得以解決首都的糧食，從而穩定首都的局勢。

委內瑞拉國民在安享太平數十年之後，殊不習慣政

中國提供陸上油田開發的日元貸款協議今天在此間簽署。貸款額相當於九億一千萬

予陸上油田

同意派遣數千名合同軍隊，前往米比亞，以監督米比亞脫離南非治，成為獨立國該校由多國成的軍隊將一共四千六百五十人

委國分配糧食
暫停償還外債

（加拉加斯廿四日電）委內
瑞拉政府今天開始
設立糧食分配中心
以緩及經過四天
各種供應品及糧食
內其他地區，空乏
政府正在由國
動亂後的糧食短缺
。

貝里斯今日稱，因爲四天來的動亂，他已暫停償還委內瑞拉的三百廿億美元外債。

（東日開
京三日電
日本）

（聯合國路
社一日電）

大會已于星期三

（東日開
京三日電
日本）

（聯合國路
社一日電）

大會已于星期三

害回教徒的感情，賀維在訪問中未有表示英政府對此次改變其原來的立場。

經過四天來動亂後

內閣政治改革不

內容的稅制改

的負擔，「利

人們失去對政

因是，去年

指責政府的經濟政策失敗，以致造成動亂。

▲ 瑞士總統

以波多利斯基重加了一般勞動者路特一股票五開便的信賴以及竹下登力等。

收入高達六十多英鎊，這一市場在不斷地發展。

項報告估計全世界大約有三分之一的人以它為日語

支持竹
已降至
下內閣的比例
之六十二。
竹下登內閣
因是，去年進

下登人數
最低比率
到了創紀錄的百分之
失去支持的主要原
以消費稅為主要
英語已從一種小
家庭授課業發展
為英國無形的重
收入來源之一，
收入達到十億
鎊。
報告說，英
已成爲一種世界

此書對我們極端粗
暴無禮，而且諸多
批評。」

「它將英國與
日本民衆

（東京二日）
閣下二日公佈
表明，竹下登
百分之二十一
的最低點。

自竹下登
報紙曾舉行了
民意測驗的結

英國《每日電報》最近援引經情報組織的一項調查顯示

GOLD AND SILVER BULLION
世界各國金幣 * 美元貨幣
***** 買入及賣出 *****
Benny Lee (創業於一九六四年)
專營貴重金屬及金幣買賣、外幣兌換等業務
喜士定西街六一九號
(位於斯摩街夾固蘭護街)
電話：(604) 683-4241
(歡迎賜電詢問價格)



此新國家紙幣以亞，將成為聯合國的第一百六十個會員。

訂一項九億美元的貸款協定後，於月八日回國。

**派數千軍隊
不比亞獨立**

多明加國士兵在米比亞獨立的日期前，古拉曾訓，屆時古拉國家內戰將起。

中國銀行行長王德衍表示，他期待對李鵬總理四月份訪日本的訪問。

會見在日本首相宮邸舉行。王德衍的行長介紹了他此行的目的是與日本代表處的可行性竹下登首相表示他希望中日銀行加強合作，贊成本在中國設立投資問題長設機構，促進日本企業向中國投資。

王德衍是應日本全國銀行協會、日本國際貿易促進協會和日本輸出銀行的邀請，於月廿六日抵達大前問的。他將在日本輸出入銀行

教外人學英語
可賺十億英鎊

三分之一的人把它
作爲第二語言，三
分之一的人把它作
爲外語。另外，還
有幾億人在學習這
些語言。所有這些人
起來占世界總人
口的五分之一以上

中國銀行行長
與日首相會晤

竹下登謂期待李鵬訪日

(東京二日)
日本首相竹下
登今天在這裏分見
輸出入銀行簽訂
款協定，並考察
大阪建立中國銀

北 · 京 · 工 · 藝 · 品

北京市工藝品進出口公司
是具有卅多年歷史，
位於中國北京京城重地，
集文物薈萃，經營中國
北京各種傳統工藝品
的公司。

北京市工藝品進出口公司
經營的品種包括：
景泰藍、雕漆、燒瓷、
牙玉雕刻、玉石盆景、
綉片、瓷器、名人字畫、
仿古玩、鋼木家俱、
各種硬木、漆木、鑲嵌
家俱，以及布鞋、帽子、
長毛絨玩具、滌綸花、
料器等等。

北京工藝品品種名貴，
風格典雅沉穩，極盡精緻
富麗。

工藝品進出口公司將以
熱情和周到的服務歡迎着
您——來自世界各地
朋友們的光臨。

Set up over thirty years ago, the Beijing Arts & Crafts Import & Export Corporation is the oldest, largest and richest handicraft trading company in Beijing, capital of the People's Republic of China.

We handle a wide range of Beijing traditional arts & crafts including Cloisonne Ware, Carved Lacquer Ware, Enamel Ware, Jade & Ivory Carvings, Genuine Stone Grape Clusters, Fruits & Potted Flower Trees, Embroideries, Porcelain Ware, Chinese Calligraphy and Paintings, Reproductions of Antiques, Steel-tube Wood Furniture, Hardwood Furniture, Inlaid Gold Lacquer Furniture as well as Cotton Shoes, Hats, Plush Toys, Polyester Flowers, Glass Articles etc.

Rich both in national heritage and touching freshness, Beijing handicraft is characterized by its magnificent modelling, elegant pattern and exquisite workmanship. It has long since been popular with foreign friends and enjoying brisk sales overseas.

Friends from all over the world are cordially welcome. We would greatly appreciate your presence.

北 京 市 工 藝 品 進 出 口 公 司
Beijing Arts & Crafts Import & Export Corporation

中國·北京建國門外大街10樓
電話：5003489

電掛：0482 北京
電傳：22334 BJART CN
傳真：5001284

Bldg. No.10 Jianguomenwai
Street, Beijing, China
Tel: 5003489

Cable: PEKARTCO Beijing
Telex: 22334 BJART CN
Fax: 5001284

地等大拿加國美國法在 樓層上更政參人華

說游區人華到頻人選候員議統總中選大國法在

美兩黨總統候選人 也先後到華埠拉票

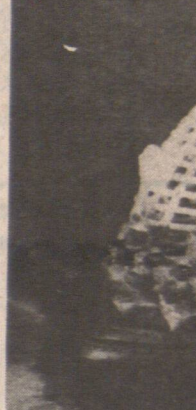
【本報多倫多訊】在即將舉行的法國大選中，華裔選民在法國政壇上的影響力日益增加。在法國大選中，華裔選民在法國政壇上的影響力日益增加。在法國大選中，華裔選民在法國政壇上的影響力日益增加。在法國大選中，華裔選民在法國政壇上的影響力日益增加。



法國大選中，華裔選民在法國政壇上的影響力日益增加。

觀海錄

最近這幾年，在華埠的各個角落，都出現了一個個「觀海錄」的現象。這不僅僅是華埠的現象，也是整個多倫多華人社區的現象。在華埠的各個角落，都出現了一個個「觀海錄」的現象。這不僅僅是華埠的現象，也是整個多倫多華人社區的現象。



「觀海錄」的作者，在多倫多華人社區有著廣泛的影響力。

五破作風

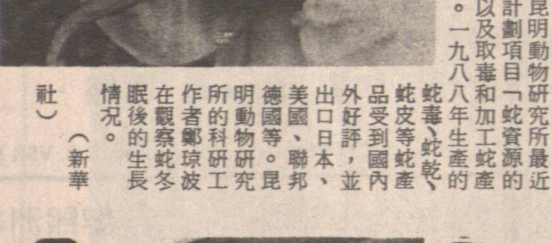
在華埠的各個角落，都出現了一個個「五破作風」的現象。這不僅僅是華埠的現象，也是整個多倫多華人社區的現象。在華埠的各個角落，都出現了一個個「五破作風」的現象。這不僅僅是華埠的現象，也是整個多倫多華人社區的現象。



「五破作風」的作者，在多倫多華人社區有著廣泛的影響力。



在法國大選中，華裔選民在法國政壇上的影響力日益增加。



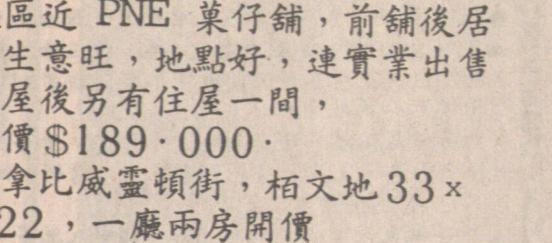
在法國大選中，華裔選民在法國政壇上的影響力日益增加。



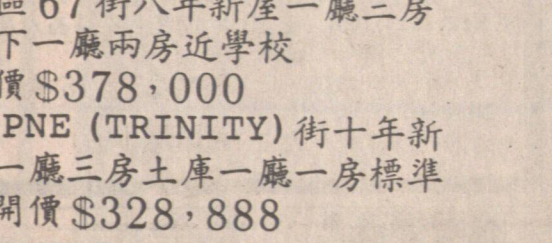
在法國大選中，華裔選民在法國政壇上的影響力日益增加。



在法國大選中，華裔選民在法國政壇上的影響力日益增加。



在法國大選中，華裔選民在法國政壇上的影響力日益增加。



在法國大選中，華裔選民在法國政壇上的影響力日益增加。



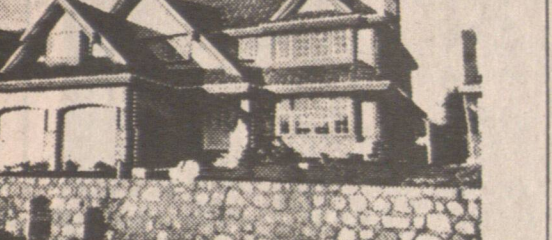
在法國大選中，華裔選民在法國政壇上的影響力日益增加。



在法國大選中，華裔選民在法國政壇上的影響力日益增加。



在法國大選中，華裔選民在法國政壇上的影響力日益增加。



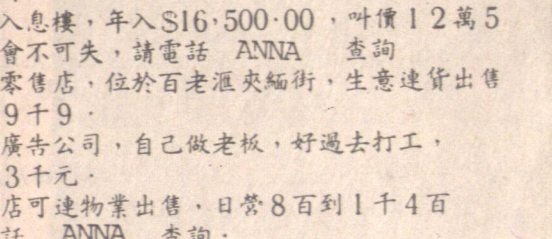
在法國大選中，華裔選民在法國政壇上的影響力日益增加。



在法國大選中，華裔選民在法國政壇上的影響力日益增加。



在法國大選中，華裔選民在法國政壇上的影響力日益增加。



在法國大選中，華裔選民在法國政壇上的影響力日益增加。

在法國大選中，華裔選民在法國政壇上的影響力日益增加。在法國大選中，華裔選民在法國政壇上的影響力日益增加。在法國大選中，華裔選民在法國政壇上的影響力日益增加。在法國大選中，華裔選民在法國政壇上的影響力日益增加。

在法國大選中，華裔選民在法國政壇上的影響力日益增加。在法國大選中，華裔選民在法國政壇上的影響力日益增加。在法國大選中，華裔選民在法國政壇上的影響力日益增加。在法國大選中，華裔選民在法國政壇上的影響力日益增加。

在法國大選中，華裔選民在法國政壇上的影響力日益增加。在法國大選中，華裔選民在法國政壇上的影響力日益增加。在法國大選中，華裔選民在法國政壇上的影響力日益增加。在法國大選中，華裔選民在法國政壇上的影響力日益增加。

在法國大選中，華裔選民在法國政壇上的影響力日益增加。在法國大選中，華裔選民在法國政壇上的影響力日益增加。在法國大選中，華裔選民在法國政壇上的影響力日益增加。在法國大選中，華裔選民在法國政壇上的影響力日益增加。

在法國大選中，華裔選民在法國政壇上的影響力日益增加。在法國大選中，華裔選民在法國政壇上的影響力日益增加。在法國大選中，華裔選民在法國政壇上的影響力日益增加。在法國大選中，華裔選民在法國政壇上的影響力日益增加。

在法國大選中，華裔選民在法國政壇上的影響力日益增加。在法國大選中，華裔選民在法國政壇上的影響力日益增加。在法國大選中，華裔選民在法國政壇上的影響力日益增加。在法國大選中，華裔選民在法國政壇上的影響力日益增加。

在法國大選中，華裔選民在法國政壇上的影響力日益增加。在法國大選中，華裔選民在法國政壇上的影響力日益增加。在法國大選中，華裔選民在法國政壇上的影響力日益增加。在法國大選中，華裔選民在法國政壇上的影響力日益增加。

在法國大選中，華裔選民在法國政壇上的影響力日益增加。在法國大選中，華裔選民在法國政壇上的影響力日益增加。在法國大選中，華裔選民在法國政壇上的影響力日益增加。在法國大選中，華裔選民在法國政壇上的影響力日益增加。

在法國大選中，華裔選民在法國政壇上的影響力日益增加。在法國大選中，華裔選民在法國政壇上的影響力日益增加。在法國大選中，華裔選民在法國政壇上的影響力日益增加。在法國大選中，華裔選民在法國政壇上的影響力日益增加。

在法國大選中，華裔選民在法國政壇上的影響力日益增加。在法國大選中，華裔選民在法國政壇上的影響力日益增加。在法國大選中，華裔選民在法國政壇上的影響力日益增加。在法國大選中，華裔選民在法國政壇上的影響力日益增加。

在法國大選中，華裔選民在法國政壇上的影響力日益增加。在法國大選中，華裔選民在法國政壇上的影響力日益增加。在法國大選中，華裔選民在法國政壇上的影響力日益增加。在法國大選中，華裔選民在法國政壇上的影響力日益增加。

在法國大選中，華裔選民在法國政壇上的影響力日益增加。在法國大選中，華裔選民在法國政壇上的影響力日益增加。在法國大選中，華裔選民在法國政壇上的影響力日益增加。在法國大選中，華裔選民在法國政壇上的影響力日益增加。

在法國大選中，華裔選民在法國政壇上的影響力日益增加。在法國大選中，華裔選民在法國政壇上的影響力日益增加。在法國大選中，華裔選民在法國政壇上的影響力日益增加。在法國大選中，華裔選民在法國政壇上的影響力日益增加。

投資良機 最佳入息 舒適居屋

兩座入息好，居住環境優美的高貴實業

位於 QUALICUM BEACH 佔地兩萬五千呎的實業，有入息好的旺市商店舖位，交通方便，顧客擁擠，經營容易，生意興隆，並有業主自用的兩座房舒適相宜。售價 \$299,000。八棟豪華的汽車旅館，位於最佳多沙海灘 (THE BEST SANDY BEACH)，所有客房早被遊客預訂，用來自來夏日避暑或全年居住。另新建有業主自居的優雅單位，擁有一大客廳，三睡房及具旋渦池設備的兩浴室。地點沿一百一十呎寬海濱，位於市中心並接近各項設施。這一切表現了高質素的生活方式！只取價 \$315,000。我們房產市場之 QUALICUM 房產實業價錢相宜，欲知我們房產市場之詳情，請電話查詢：或致函：BOB NICOL 住宅 752-2104 辦事處 752-6926

OKANAGAN 南部公路餐館

生意穩定，入息好，連小型汽車旅館及三睡房樓宇，環境優美，有前途，可發展。

開價加幣 \$249,000 電 942-7211 Sandra Parsons Sutton Realty

UNITED KINGWAY LTD.

2443 KINGWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5G8 GORDON HO 437-9431 686-7722 傳呼 255-1604

KAREN KAM 甘秀娥

公司 731-5811 傳呼 686-1889

滿堂紅建築裝修有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268 信用卓著，經驗豐富

何仲生 JOHNSON HO 住宅電話：278-7870 直接傳呼：667-7393

生意機會

市中心，寫字樓內廿餘座咖啡，三文治餐室生意，每日七、四，每週五日，小本投資，好過打工。

▲北雲 LONSDALE 大街，70 座位，全酒牌，唐餐兼辦，外賣餐室，年營業額，僅開價九萬，急售。

▲滿大街夾 11 街街角，著名炸雞餐室，廿餘座位，年營業額，經營八年有餘，平賣五萬九。

▲洗衣店生意 (僅四個月新)，全部裝修及設備，包括最新型 AMERICAN 牌乾洗機 12 部，等等因股東問題，平價急售，僅取價十一萬。

▲本那比近 METRO TOWN 餐館，京士頓大街乾洗生意，兼備東主另有生意，平價急售，僅取價三萬餘，抵買之極。

▲WHITE ROCK 離唐餐，百餘座位，經營十年，退休平賣，兼辦一流，年營業額，取價廿八萬。

每週熱盤

咖啡餐室 生意急賣

座落於沙大街近 KING EDWARD 旺市街位，咖啡餐室，日營業額，平賣，好過打工，機會難得，東主另有生意，降價急售，僅取價二萬八，認真買。

咖啡餐室 生意急賣

座落於沙大街近 KING EDWARD 旺市街位，咖啡餐室，日營業額，平賣，好過打工，機會難得，東主另有生意，降價急售，僅取價二萬八，認真買。

咖啡餐室 生意急賣

座落於沙大街近 KING EDWARD 旺市街位，咖啡餐室，日營業額，平賣，好過打工，機會難得，東主另有生意，降價急售，僅取價二萬八，認真買。

咖啡餐室 生意急賣

座落於沙大街近 KING EDWARD 旺市街位，咖啡餐室，日營業額，平賣，好過打工，機會難得，東主另有生意，降價急售，僅取價二萬八，認真買。

咖啡餐室 生意急賣

座落於沙大街近 KING EDWARD 旺市街位，咖啡餐室，日營業額，平賣，好過打工，機會難得，東主另有生意，降價急售，僅取價二萬八，認真買。

Canada Trust/Realtor

西溫哥華

*四睡房

*24 浴室

*寬大廚房及家庭室

*約 2800 平方呎

*風景一流

*地大 100 x 190

叫價 \$338,000

傳呼 922-1244 公司電話：683-6681

Fred C. Yuen

本拿比新屋

6883 GRANT PLACE 五睡房，四浴室，大廚房，煤氣爐，客廳，飯廳及工作房，土庫完成，熱水暖氣，防盜設備，已有草地及圍欄，瓦頂 Stucco 外牆，4760 平方呎，地大 66 x 122 環境清靜，街尾。開價 \$569,000

英語電 291-9981 或 421-9243

GLENN CHIVERS 洽

HomeLife Villa Realty

HomeLife Villa Realty

HomeLife Villa Realty

HomeLife Villa Realty

HomeLife Villa Realty

HomeLife Villa Realty

HomeLife Villa Realty

HomeLife Villa Realty

HomeLife Villa Realty

HomeLife Villa Realty

HomeLife Villa Realty

HomeLife Villa Realty

HomeLife Villa Realty

HomeLife Villa Realty

HomeLife Villa Realty

HomeLife Villa Realty

HomeLife Villa Realty

HomeLife Villa Realty

HomeLife Villa Realty

Canada Trust/Realtor

Fred C. Yuen 922-1244 683-6681

沙省商業樓宇出售

三層樓，超過 20,000 平方呎，位於沙城市中心，地大 50 x 140 適合零售店及寫字樓，近市中心大停車場。開價 \$1,180,000

HomeLife Villa Realty

HomeLife Villa Realty

HomeLife Villa Realty

HomeLife Villa Realty

HomeLife Villa Realty

HomeLife Villa Realty

HomeLife Villa Realty

HomeLife Villa Realty

HomeLife Villa Realty

HomeLife Villa Realty

HomeLife Villa Realty

HomeLife Villa Realty

HomeLife Villa Realty

HomeLife Villa Realty

HomeLife Villa Realty

HomeLife Villa Realty

HomeLife Villa Realty

HomeLife Villa Realty

HomeLife Villa Realty

HomeLife Villa Realty

HomeLife Villa Realty

HomeLife Villa Realty

HomeLife Villa Realty

HomeLife Villa Realty

HomeLife Villa Realty

HomeLife Villa Realty

HomeLife Villa Realty

HomeLife Villa Realty

HomeLife Villa Realty

HomeLife Villa Realty

滿堂紅建築裝修有限公司

滿堂紅建築裝修有限公司

滿堂紅建築裝修有限公司

滿堂紅建築裝修有限公司



內衣展覽

是經濟最發達、人口百分之三認為警察是經濟大國，百分之二認為國庫才是。

【華爾街日報】

與美國廣播公司聯合舉辦的這次調查顯示，在美國，日本對公眾和經濟實力，但美國人也擔心其經濟勢力也會有威脅。

超過百分之四十的

蔓延全國

蔓延到全美五十個州。他估計，流感感染高發率有可能會持續到今年四月份。

岡恩是中心病毒性疾病部門的專家。他建議推遲流感的預防針。

據該中心透露，截止二月十一日，在美國一百二十個大型城市，已發生了八百八十八宗因流感和流行性感冒而引起的死亡事件。

據統計師說，美國每年有成萬萬國人患流感和流行性感冒，有六萬八千名因流感和流行性感冒引起肺炎死亡。流感已成為美國最主

控制中心專家岡恩九日說，流行性感冒目前已

意調查顯示，百分之五十四的接受調查者認為日本已成為世界經濟上最強大的國家，只有百

美國民意調查顯示
日本是經濟大國
對日本印象良好

華盛頓消息：據最近一項民意調查顯示，美國人民對日本經濟力量對美國安全構成的威脅，比對蘇聯軍事上的威脅，比較感到不安。

東京離地距五十公里，州廳的對面是王陵，一直是裕夫母親哀哭的安眠處。當他的最後儀式時，裕夫在萬安美元葬禮最後儀式中，將裕夫與其父母在一起。

西。除了二十個入院
十二月被判刑的教父
後的黑吃黑中被槍殺

窮病滿洲，他們已侵入普通病房。警方說，由於拘留了千個大教友都已住院，他們要派出約五十個警官去看守。

上星期，被判廿廿一年、的六十六歲教友安東尼奧·沙拉蒙尼，因「健康不良，難以再危害社會」理由，由法官改判已坐牢為終身監禁之後了除，一般相信他們已判到。

利用現代
裕仁陸
週五完七
武藏野線：在現
代東京郊區崛起的現

父教黨手黑利大意
監坐避逃生醫嚇恐
生華豪適舒過內院醫在

同年的規計達二千五百年，沒有一個頭子少過一十年，大多是終身監禁。

他們的上新已定於星期三開審，但二十個「病人」在監獄中過舒適生活。

巴黎東市的蓋雷爾房共有二張床，其中十張已為教父們佔出的。

他們是自由出的。

另兩張病床則由黑手黨的侍從佔了；因為在監獄，正如在監獄，一個教父是不會教父是不

制日本企業收購美國企業的數目，而百分之十五認為應該不准日本人在美國置業。

三分之二的接受調查者認為美國應限制日本貨進口，同樣數目的人認為不公平的貿易屏障與廉價勞工，使日本對

日本企業收購美國企業的數目，而百分之十五認為應該不准日本人在美國置業。

三分之二的接受調查者認為美國應限制日本貨進口，同樣數目的人認為不公平的貿易屏障與廉價勞工，使日本對

入獄。
這二十人屬於一
級大審訊中被定罪的四

月全蝕過程

由右至左是顯示地球的過月球表面。

紀世一廿到
人病滋愛蘇
萬百五千一

天南地北



會議。 (路透社)

加州禿鷹戀愛數星期後，一隻雄鳥下了一隻蛋，科學家在牠的巢裏發現這隻鳥蛋受精，希望這只鳥蛋受精，孵出小禿鷹，以增加這種瀕臨絕種動物的數目。

洛杉磯動物園研究人員觀看這隻禿鷹在二點四八分（二點四十八點二點四八分）的膠合板鳥箱中孵蛋的活動情況的錄影帶後，這隻雌禿鷹產蛋的消息。

這隻雌禿鷹產出巢外時，他瞥見這隻鳥蛋，這種面臨絕種的加州禿鷹，只有二十八隻。

在蘇聯，這種病被

洛杉磯動
瀕絕種

現有一別墅，有另一座小型建築物，那裏裕仁將被放進他平安息之所。

裕仁葬禮週五完成後，墓地將開放一個月，讓人們吊唁。

(法新社)

物園飼養

加州禿鷹

珍貴鷲蛋

葬禮後將...
墓接近...
化工具夷...
紀王室遷移到東京之顛...
皇帝下葬於前王都京...
爲埋葬而準備好的...
寺本枯腐異常幽美。

平小山
近完成
開放一個月
棺木就在那裏準備下
葬。
官員說，裕仁的棺木會通過建築物後門放在馬車上，然後由數人拖上山坡。

過半認為二次大戰後美國給日本的援助才多了。

但百分之七十接受受調查者都說，他們對日本印象良好，而百分之六十認為日本是一個可靠的盟友。

是美國，百分之四十七則是日本。

這項調查是在一九五十年四月進行的，以隨機抽樣法在全美選出的一萬一千二百個年人爲對象。（法新社）

新西蘭出現罕見高溫

惠蘭普恩：據「開氣新聞」二十六日報導，新西蘭上個月平均氣溫爲五十七度，均氣溫接近五十年來最高紀錄，爲五十八度高的。

據在「去」地，常地降大雨，去年七月到八月，均氣溫仍爲七點三度，這是從一九四九年以來最嚴重的乾旱。

科學家說，這種高氣溫和雨量可能使著溫室效應的開始。

在菲律賓獲得的星期
晚月全蝕的各個階段：
如何由東南部開始橫

本企業管理得比美國的好，百分之八十認為日本人比美國人勤力，百分之六十認為日本工人技術較高明。

調查還發現，大部份人認為日本企業擁有的技術比美國企業的優越，而日本人的教育程度高過美國人。

至於哪一國的產品

明珠閣

555

Pearl Court

555 E. 8th Ave.

投資自用皆宜，欲購從速

一睡房由 71,900

二睡房由 94,900

開放時間每日二時至五時

專權代理：JOYCE CHOI 蔡詠梅

876·4325 或 645·7972 (傳呼)

ALEX MAK

327·1111 或 686·7232 (傳呼)

- ★ 12單位高級豪華柏文
- ★ 室內外專家設計
- ★ 每單位有室內及室外露台
- ★ 歐洲式美觀廚房，包雪櫃
- ★ 爐頭，洗碗機，攪骨機，
- ★ 洗衣、乾衣 HOOK UP
- ★ 雲石壁爐，廁廚用瓷磚地板
- ★ 容易打理。
- ★ 高層有山景及城市景
- ★ 安全光猛有蓋停車場
- ★ 交通方便五分鐘到
- ★ 市中心及唐人街

A black and white photograph of a multi-story apartment building. The building features several prominent bay windows and balconies, suggesting a design from the early 20th century. A utility pole is visible on the left side of the frame. The building is situated in an urban environment, with other structures visible in the background.

謝大鈞

F.R.I.R.I.(B.C.)

GARY TSE

中英文直接傳呼電話：680-5275

GARY

#7-426

公司

FRASERVUE 翻新三睡房高土庫
近學校公園 45 x 122 廿五
萬九

1525 金碌近乃磨大地新裝
修兩房高土庫廿餘萬

GRAVELEY 近蘭菲 45 年新二
睡房廚廁浴齊備 33 x 127
近公園十八萬九

▲餐館
百老匯
座, 點
十二
及創業

TSSE REALTY LTD.
MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
3-4618 住家: 321-8198

STEVEN
PAGER #

* 十街西近金比新石屎相文
快將完成 890 尺面積，十九
萬。

* CLARK DR. 大單邊工商業
樓 87 x 122 全部租出，
開價六十一萬五

芬明近乃 32 街東二睡房有
景 33 x 126 十八萬九

▲ 西區大停車場 70 座
餐館另做有酒牌，
開價五萬九。

▲ 喜士定東近華埠戲院
舖日做三百元租平，
開價萬七。

▲ 百老匯東大連果舖日
百多元，售 649，
鮮花球花園，抵買二

以上問謝大鈞

頂松鈞
 EN YAN
 1-3459
 86-8906





六
 具
 餘

▲新屋多間興建中，地點好，歡迎以舊屋相換。免費估價。
 ▲40年兩睡房屋，正厝一十尺。另土庫完成325呎，交通方便，十三萬餘。
 ▲47年兩睡房屋，九百尺，土庫完成，近乃廬及蘭菲，十三萬。
 ▲土人業主，四睡房屋，正厝全部瓦仔地面土庫完成，近域多利及京士威。
 ▲29年新三睡房屋千餘尺，土庫完成，十五萬餘。
 ▲35年湖大兩睡房屋，41尺地，硬木地面，土庫完成，由人業主難得出讓。
 ▲兩睡房屋近乃街，街角地九萬九。
 ▲十年新溫哥華特式屋，地點好，交通方便，17萬餘。
 ▲兩年新雲式屋，舊園側有家庭房，土庫完成二十六萬。

▲喜士定東街旺舖果舖。日做約五百元家售649。
 舊瓶。有停車場。開價二萬元

Success

REALTY & INSURANCE LTD.

伍黃秀英

CHINATOWN Autoplus CENTRE

北溫十六年新四睡房靚屋約
三千呎地大 66 120 有室外
泳池，山景·開價 \$439,000·

伍黃秀英 687·8899

商業舖 / 寫字樓出租

- * 奇化街寫字樓，包水電月租 \$325·
- * 百老匯商業旺舖 770 平方呎，月租 \$1000·
- * 喜士定東街兩商業舖 1200 平方呎，
月租 \$750 及 3850 平方呎月租 \$1,800·

詳情請電 687·8899

- 代理 ICBC 汽車
燕梳及牌照各
種手續·
- 代理房屋，傢
俬，醫藥，旅
遊·
- 代理商業樓宇
， 栢文及生意
保險·
- 代業主管理商
業樓宇栢文，
房屋各種物業
，代收租金，
經驗豐富，專
業水準，手續
費廉·

本公司服務時間：星期一至星期五
九時至五時半，星期六九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、
潮州、英文、越南等方言·

實事實業燕梳有限公司

電話：687-8899 145 KEEFER ST.

London Place
出售

卑詩省，二埠
分層契約栢文計劃

- ◎ 76間住宅栢文，
- ◎ 11,500平方呎商業地方，
- ◎ 四年新
- ◎ 位於京士威一流地點。

開價：\$6,400,000.

詳情請電：

Montrose Realty Corporation

與 John McDiarmid
或 Rob Perkins 接洽。

電話：(604)669-7996
傳真：(604)684-6137

Suite 390-1090 W. Georgia St.,
Van., B.C. V6E 3V7

2160 KINGSWAY
VAN. B.C. V5N 2T5
AMY LAU

劉穎茵

中文傳呼: 680-7332

公司: 438-350

住家: 421-8178

- (1) 北本那近大學高貴區, 五睡房 4800 平方呎新屋, 中央吸塵, 水暖汽, 防盜, 室外泳池地, 66 x 148 祇 \$618,000.
- (2) 北本那比高貴區, 6 睡房新屋 66 x 132 地瓦頂水暖氣, 防盜系統 \$559,000.
- (3) 雲東一年新溫哥華華埠特色屋 33 x 132 地上三下三睡房可分租單自動車房 \$265,000.
- ④ 乃厘央三街上三睡房靚石米屋土庫完成 36 x 122 價 \$220,000
- (5) 4 街近乃厘上三下二, 可分租 26 x 175 地 \$180,000
- ⑥ 近 Metrotown 年新十六呎靚屋 54 x 135 街角地有景 \$329,000
- (7) 乃央 20 年新溫哥華華埠特色屋 33 x 138 地開價 \$279,900
- ⑧ 近編央 34, 11 年新屋 \$239,000
- ⑨ 4173 Miller 街 \$184,000

陳大興實業公司

Main Realty Ltd.

209 - 475 Main Street,

Vancouver, B. C. V6A 2T7

祖興

HOWARD CHAN, B. Sc.

Bus.: 685-9608

Res.: 261-8048

- ▲ 為一華埠全新三層磚商業樓出售位三三七七士定街東, 價錢相宜有七十四萬八千文, 二樓及三樓共有三組半特大櫃文, 地下舖位二千一百尺, 適合一般行, 自用或投資良機。
- ▲ 華埠三九 UNION 街, 樓下舖位樓上四睡房栢文, 開價三十八萬生果瓜舖生意急讓, 每日平均生意有九百餘, 利成高, 地點好, 平租, 開價四萬二。
- ▲ 華埠新舖位二千一百尺出租。
- ▲ 華埠新裝修舖位出租一千三百尺每月租金全一千。
- ▲ 旺區全金十三個舖位商場出讓, 開價一百九十萬。

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠爲僑胞
服務工作快捷妥當。

電話 二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

東方園藝

專鋪草皮，換草皮，鋪石仔，樹皮，洗屋，做
RETAINING WALL，倒樹，修樹，拔樹頭，專剪大型草堂，工精價實，工具齊全

電話：251·5629
253·4046



地大 39 × 110 有景
3269 東 15 街



上下完成高尚東區
2765 東 55 街



131 東 41 街石米上三
下二兩幅地急賣



上二下二可分租 3508
東佐治街 15 萬



2819 西廿四街十二
前重建 3 千呎地 4.5
× 122 保養好 41 萬



北本拿比罕屋地 19 年
新 60 × 120S29 萬餘

劉澤義
Fred Lau

住家：879-6005
傳呼機：667-3898
公司：327-1111

2088 KINGSWAY 旺舖出租
，1000呎至2400呎
台餐館等各行生意



35組招文，每年收入 \$115,000
實收 \$68,000，開價 \$740,000

公司：327-1111

李經緯

Frank Lee

住宅：879-3296

二埠孖鋪

六千六百多尺商業地闊六十六尺
千餘尺鋪，位於大馬路，有前途，
只廿一萬五



理想隱居環境

Port Coquitlam 區, 豪華住宅邨, 有大型娛樂場設備, 酒吧, 18×38 落地游池, 連涼臺及 BBQ 爐。四車房, 有暖氣設備之工作室 15×30 呎, 一睡房, 客套房, 半畝地, 環境清靜, 近高貴林購物中心及各商店、公園等。開價 \$379,000 歡迎預約參觀。有意請英語電 465-8550 Nick Prooch, 465-7824 Grant Reich 或 931-3451 Lakeview Realty 地產公司

**WESTERN
REALTY**
COMMERCIAL • INDUSTRIAL

公司電話：
922-6166

★新盤：清屋清屋！
交通方便，近 KINGSWAY 街，廚房新裝修，五睡，
適合好家庭，一見要買，叫價 \$165,000。
★ 5353 WALES ST., 叫價 \$194,500 已售出

★北雲士多出讓
位於 MARINE DRIVE 生意沿泊，有前途，面積大，
三千平方呎，門口九車位，叫價 \$49,000。

★北雲士多出讓
發展好，獨市生意，街角地位，樓下舖面，樓
四房一廳，月租包括住位，叫價 \$38,800
有意請電 ARTHUR W.D. NG 伍榮達

Bus. (604) 922-6166
Pager # 735-3959



BENSON S.C. CHEUNG

張成材

住宅：420-0098
傳呼機：667-2086



2837
VANCOUVER

二人工作
務求為你

RICHMOND 東區 8.8 畝農地
 有屋有馬房，沿河邊平地，
 五分鐘到輕便快車站，現成
 住客月收 1800 元，明年月
 租加至 2100 元，鄰近新區
 ，有潛質投資良機
\$700,000

素里市高尚住宅區
 BEAR CREEK PARK ESTATE
 四年半新，樓上三房，兩廁
 所，浴室，雙車房有畝地，
 樓上 1400 方呎，樓下可裝
 修約 1000 平方呎，自住或
 收租投資也可，適合新家庭
 叫價公道 \$149,900 請速

IPLE
170
1431
GSMWAY
C V5R 519

黃譽昇

住宅：291-2583
傳呼機：645-6996

收一人報則
以家佳效果

本拿比 北區高級風景屋

MONTECITO (築地斯圖) 及本拿比湖區。BURNABY LA

有多幢全新大型新款房屋出售，地大由7000至12000平方呎不等。房屋面積約4000至4700平方呎，不計分鍾車到唐人街及市中心，十分鐘車到西門菲沙大交通方便，近購物中心及名校等，屋內外全部設備齊全，無水暖氣，天窗，瓦屋頂。大型雙人JACUZZI浴缸等處有盡有，不能盡錄，手工精美，由著名溫哥華康福公司，策劃興建及管理。售價由\$459,000起。

David Chan
Res: 433-6882
Pager: 680-5088
327-1111

▲ 商業樓宇出售
旺地商業樓宇出售，地大只 20,000 呎，有紅
批，樓下商業舖，樓上開足 50 手樓及
租文，開價 20 萬。

▲ 西區哥里士多舖出賣
好，開價九萬餘。

▲ 市中心珠寶首飾店出賣
市中心的珠寶首飾店出賣，內有銀器工
場，開價三萬餘。

▲ 工業廠房出賣佔地一英畝
工業廠房出賣佔地一英畝，每年淨收
入租金五萬元，開價四十餘萬。

▲ 西區靚屋，可望見雲市中心景色
士丹利公園及海景，開價七十餘萬。

▲ 一房一廳租文近巴士站
四萬五。

▲ SURETY 工業地
開價二萬九。

▲ SURETY 住宅地皮
開價萬九。

▲ 豪華出售有級酒牌，約 120
座位實用面積 3300 呎，年入
過五十萬，開價十三萬餘。

李標

MULTIPLE REALTY
公司: 434-1431
住宅: 433-7888
傳呼機: 680-7305

BILL LEE

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

現有數位來自香港及台灣顧客，誠意在雲哥華投資購買房屋，不論房屋新舊，一律歡迎，閣下如有意出售你的房屋，請來電通知，本人會為你免費估價及解答任何疑問，服務週到，電話：四三三·七八八八

有屋出賣請注意
▲農場出賣或出租，以英畝，兩畝半，小小時車，有三睡房住宅，車房，三大玻璃屋，開價廿六萬。

生意及買業出賣
▲本拿比士士定街旺咖啡屋，日做四百五十元，租半，夾批，有前途，開價五萬六。

▲東區新屋數間。熱水暖氣。紅瓦頂。地段33尺至50尺。開價由十九萬五千元起。歡迎舊屋換新屋。請來電查閱。
▲本拿比區，十五年新，認真好風景，街角地段，樓上一廳四房，樓下一套三房，開價二十五萬三千。

▲東區靚屋，樓上一廳兩房，樓下全部完成，樓上樓下全部出租，投資良機，開價只十五萬九千，請快。
▲新屋一間，卅三呎地段，紅瓦頂，熱水暖氣，五大睡房，上等材料，手工水暖，開價廿七萬八千，請快。

▲四呎美地段新屋，材料手工最佳，環境優美，樣樣設備，應有盡有，開價三十七萬九千，勿失良機。

▲合法上下仔屋，每層兩廳三房七年新近京士咸及菲沙街，適合出租或自住開價二十萬三千。
▲十二年新靚屋，標準地八街近魯拔街，樓上一房一廳樓下完成，近學巴士，開價廿三萬一千。
▲三年新靚屋，樓上一千四百呎，樓下全部完成，交通方便，屋主急賣，開價二十萬零五千，請快。
▲三層大屋，每層有廁所，內外全部翻新，保養一流，自住或出租均適合，開價十四萬九千。

恒基置業有限公司

彭太
BECKY PANG

公司: 261-8118
住家: 275-2147
傳呼機: 650-8862

- *商場出名禮品煙草店, 每年淨賺八萬多元, 租約長, 易做, 適合一人及夫婦經營。
- *近唐人街貨倉, 凍房, 現作工場, 地大 40 x 152 收租 \$1750, 只售三十萬
- *乃克 E.49, 樓上兩廳, 三十八年親屋地大 33 x 122, 開價十八萬九
- *Bby. HIGHRISE 柏文, 近 METRO TOWN 及中央公園房兩廳, 只售十四萬五
- *中國連鎖快餐店, 生意好時間好, 易做適合夫婦經營, 只售十三萬八千, 勿失機會。
- ▲本郊比溫哥華特色屋, 16年新, 五房三廁, 地大 33 x 122, 開價 \$219,000
- ▲1956 東 50 街, 上二下二靚屋, 30年, \$199,900
- ▲2937 E. GEORGIA, 上二下二靚屋, 有景, 十七萬
- ▲西餐館連物業, 100 座位, 地點通中, 開價 \$750
- ▲42座西 西餐館, BOUNDARY 夾 E. HASTINGS, 開價 \$45, 000 起

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理

梁寶琴

CHRISTINE LEUNG

Pager: 438-2333 #7011

Res: 263-4949



MICHELLE LIOT

Bus. (604) 688-7888

Res. (604) 733-4961

Pager: 686-4028



HARRY WIEDMAYER

Pager: 686-0969

Res: 736-6194

封黃會榮



VOY WONG

Pager: 645-5368

Res: 263-9519

林麗儀



SHARON LUM

Pager: 645-4559

Res: 879-5159

謝松添

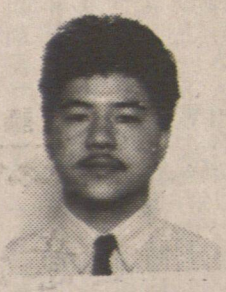


RALPH DER

Bus. (604) 688-7888

Res. (604) 942-9500

龍啟明



MICHAEL LUNG

Pager: 645-2882

Res: 435-7245

劉麗芳

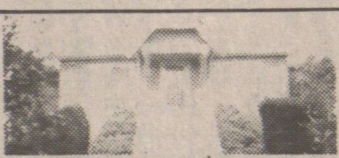


LISA LAU

Res: 873-0955

各款房屋：西區、東區及本拿比

懂各種言語：粵語、國語、閩語、台山話、英語、法語、德語、菲律賓語。



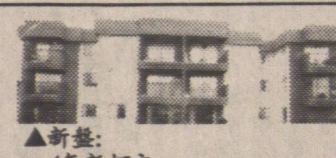
— Rerfiew & E 14th AVE
— 33x122
— 2房，有土庫
— \$169,000
— 梁寶琴 688-7888



— 3805 NAPIER, BBY
— 地大 33x139 有景
— 28年新
— 上三房，下二房
— 土庫完成
— 開價 189,000
— 林麗儀 688-7888



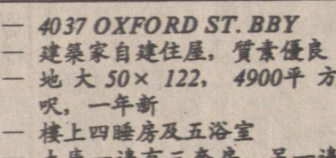
— 740-742 E 10th AVE
— 17年新合治行屋，地大 33x122
— 每層三睡房，一浴室，開價二十萬餘
— 林麗儀 688-7888
或黃會榮 688-7888



— 4年新柏文
— 一房600呎
— 開價64,900
— 龍啟明 645-2882
劉麗芳 680-4848



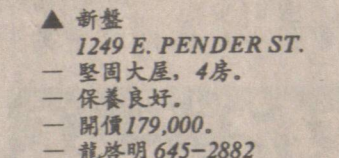
— 三間大新屋，地33x120。
— 全屋兩層半，四睡房，三浴室，私家花園用地。
— 每間開價\$448,000。
— 黃會榮 645-5368



— 4037 OXFORD ST. BBY
— 建築家自建佳屋，質素優良
— 地大 50x122，4900平方呎，一年新
— 樓上四睡房及五浴室
— 土庫一連有三套房，另一邊有兩套房
— 開價\$488,000
— 詳情查詢 Voy Wong 645-5368



— 西區華埠
— 約半畝地。
— 5大睡房，3層高。
— 開價\$585,000
— 龍啟明 645-2882
劉麗芳 688-7888



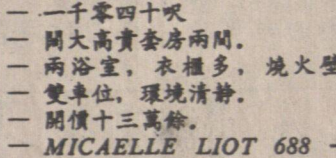
— 1249 E. PENDER ST.
— 堅固大屋，4房。
— 保養良好。
— 開價179,000。
— 龍啟明 645-2882
劉麗芳 873-0955



— 693 W. 71st AVE.
— 好屋地，41x117。
— 三睡房，兩浴室。
— 開價\$269,000。
— 黃會榮 688-7888



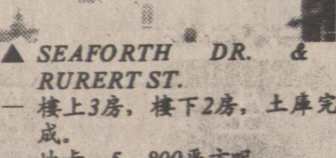
— 2790 W. 23rd AVE.
— 六年新，樓上四睡房。
— 地33x122。
— 直接巴士到華埠。
— 開價\$415,000。
— 黃會榮 688-7888



— GRANVILLE 南街 CONDO
— 位於街角，向東南。
— 一千零四十呎
— 開大高貴套房兩間。
— 兩浴室，衣櫃多，燒火壁爐
— 雙車位，環境清靜。
— 開價十三萬餘。
— MICHAEL LIOT 688-7888
或傅呼機 686-4028。



— 標準地
— 堅固收租屋，共4房
— 開價189,000
— 龍啟明 645-2882
劉麗芳 680-4848



— SEAFORTH DR. & RURERT ST.
— 樓上3房，樓下2房，土庫完成。
— 地卡，5,800平方呎。
— 開價\$183,000
— 劉麗芳 873-0955



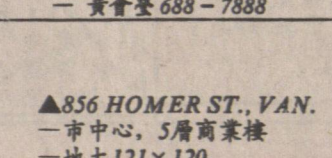
— 4889 HARKEN DR.
— 自建屋，有景。
— 地大60x121。
— 總共七大睡房。
— 龍啟明 645-2882
劉麗芳 873-0955



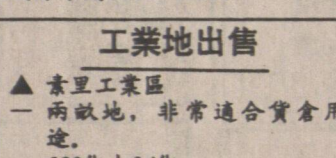
— 2648 E. 28th AVE.
— 10年新豪華特式屋
— 樓上三房，樓下二房
— 開價\$239,000
— 劉麗芳 873-0955



— KERRISDALE 區新屋
— 2018 W. 42ND AVE.
— 地 49.5x118.55
— 屋3428平方呎
— 五睡房，一書房，三浴室及一書房。
— 開價\$598,000
— 黃會榮 645-5368



— 856 HOMER ST. VAN.
— 市中心，5層商業樓
— 地大121x120
— 旺區繁華街
— 長期租客開價\$8,300,000
— 劉麗芳 873-0955
— 梁寶琴 688-7888



— 工業地出售
— 兩畝地，非常適合合資用途。
— 120呎夾84呎。
— 可改變用途。
— 亦可按業主心意改建。
— 開價\$288,300。詳情請電
HARRY WIEDMAYER



— 8851 ASHBY 別墅式觀景
— 近學校，交通方便。
— 室內設計及用料一流。
— 裝修極其上二樓睡房。
— 開大飯廳，廚房有足夠廚櫃。
— 謝松添 688-7888



— 5524 Union St. Bby.
— 地65.98x132。
— 三年新三層屋，六睡房，五浴室。
— 材料上選，有景。
— 劉麗芳 873-0955，435-7245



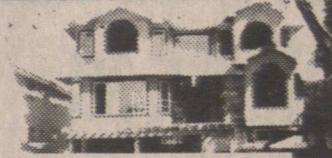
— WHITE ROCK, 17081 4th AVE.
— 全屋翻新，地約五英畝。
— 樓上三房，樓下兩房。
— 開價\$263,800
— 龍啟明 645-2882
劉麗芳 873-0955



— 2892 W. 35th AVE.
— 西區三層，地庫完成
— 地44x130現租\$1300每月
— 開價\$439,900
— 梁寶琴 688-7888



— 2858 E. 6th AVE.
— 三年新特式屋。
— 上三下二，三浴室。
— 近學校及交通。
— 劉麗芳 873-0955



— 7125 RIDGEVIEW DR.
— 49.8x171.80呎SFU, BBY.
— 4030平方呎全新屋。
— 7睡房4浴室，風景一流。
— 開價\$419,000。
— 林麗儀 梁寶琴 688-7888。



— KNIGHT 夾 51 ST.
— 一年新特式屋，好過全新。
— 上3房，下2房，2浴室。
— 價\$239,000
— 劉麗芳 873-0955



— 2737 KITCHENER
— 堅固屋
— 樓上3房，樓下3房
— 全新裝修外牆
— 龍啟明 645-2882
劉麗芳 873-0955



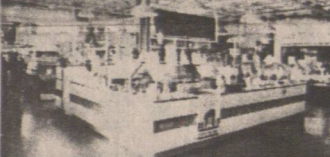
— 新屋：9年新自建屋
— 樓上4房，開大客廳
— 開價283,000
— 龍啟明 645-2882
劉麗芳 680-4848



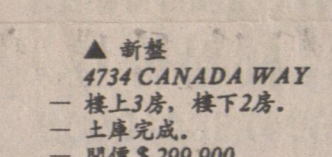
— 溫哥華特式屋
— 樓上三房，樓下二房。
— 一年新特式屋。
— 開價\$263,800
— 龍啟明 688-7888



— LANGLEY 區零售店樓宇。
— 食店與住家各半。
— 售價\$400,000。
— 可分別出售。
— 詳情請洽
HARRY WIEDMAYER.
688-7888



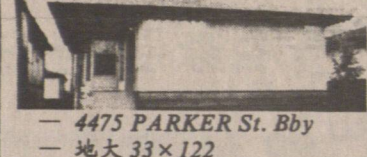
— 投資良機
— 位置良好，果汁生意
— 利錢豐厚
— 劉麗芳 873-0955



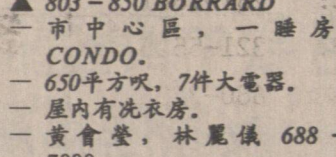
— 4734 CANADA WAY
— 樓上3房，樓下2房。
— 土庫完成。
— 開價\$299,900。
— 龍啟明 645-2882
劉麗芳 873-0955



— TIME SQUARE - CENTRAL PARK
— 近公園，一睡房大型柏文。
— 業主自住，完全無瑕。
— 向南，可眺望公園。
— 有大財物。
— 步行可到地鐵站及 METRO TOWN
— 開價\$94,500
— MICHELLE LIOT 688-7888 傅呼機 686-4028



— 4475 PARKER St. Bby
— 地大 33x122
— 上三房，下二房
— 32年新
— 土庫完成
— 開價\$179,000



— 803-850 BORRARD
— 市中心區，一睡房
— CONDO。
— 650平方呎，7件大電器。
— 屋內有洗衣房。
— 黃會榮 林麗儀 688-7888。



— 45 25 KNIGHT ST VAN.
— 地大495x104.5
— 樓上2房樓下3房
— 全新內外裝修
— 劉麗芳 873-0955



— E 13 AVE & Knight
— 33x120
— 三房上，三房下完成
— 雙屋地，全屋租出
— 梁寶琴 688-7888



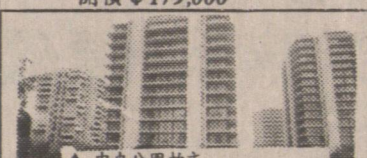
— 6180-6260 No.3 Rd Richmond
— Richmond 地王 Shopping Plaza
— 地 120x300，好租客
— 32個車位 一開價 \$3,300,000.00
— 梁寶琴 688-7888



— 7745-7765 6th St. Bby
— 11個舖位 Shopping Plaza, 29 parking
— 街角地，27,630平方呎
— 3年新近 Canada Way
— 開價只\$1,290,000.00
— Return 好
— 梁寶琴 688-7888



— 4898 COLLINGWOOD ST.
— 街角，地65.5x114。
— 全屋三層，4160呎。
— 四睡房，一書房，五浴室。
— 開價\$778,000。
— 黃會榮 688-7888



— 中央公園柏文
— 石庫門層一房柏文。
— 有景，近 METRO TOWN
— 及快車站。
— 租管理費。
— MICHELLE LIOT 688-7888 或傅呼 686-4028。



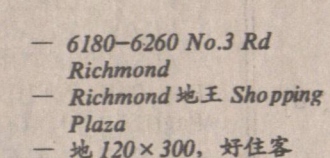
— 3075 E 21st. VAN.
— 五大睡房，有景。
— 地大33x110。
— 開價\$172,800。
— 劉麗芳 873-0955。



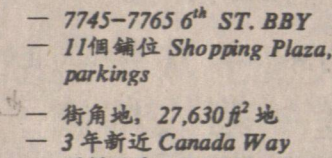
— 列治文區，7431 GILBERT
— 地卡，11,899平方呎。
— 價\$250,000。
— 謝松添 688-7888



— 1934 TRIUMPH ST. Van. B.C.
— 14個 Apartment 地49.5x122
— M1 Zoning
— 開價\$499,900.00
— 梁寶琴 688-7888



— 6180-6260 No.3 Rd Richmond
— Richmond 地王 Shopping Plaza
— 地 120x300，好租客
— 32個車位 一開價 \$3,300,000.00
— 梁寶琴 688-7888



— 7745-7765 6th St. Bby
— 11個舖位 Shopping Plaza, 29 parking
— 街角地，27,630平方呎
— 3年新近 Canada Way
— 開價只\$1,290,000.00
— Return 好
— 梁寶琴 688-7888



— 6708 RUPERT
— KILLARNEY 觀區
— 地大 34x143
— 上二房，下二房
— 36年新
— 開價二十九萬



— 新屋：3075 E 21st. VAN.
— 五大睡房，有景。
— 地大33x110。
— 開價\$172,800。
— 劉麗芳 873-0955。



— SOUTH GRANVILLE 新屋
— 專業建築設計。
— 有土庫，全屋三層共3430平方呎。
— 地50x114.78。
— 四睡房，一書房，五浴室。
— 開價\$748,000。
— 1523西59街。
— 黃會榮 688-7888 或 645-5368



— 1233-1235 E 11th AVE
— 合法出租屋
— 地大41.25x125
— 上3房/下3房
— 龍啟明 437-5529 劉麗芳 873-0955

旺西餐館 出賣

▲ 列治文區九十座位

西餐館。

— SAFEWAY 隔鄰。

— 在購物商場內，新裝修，地大。

— 開價十九萬元。

— 梁寶琴 688-7888。



▲ 全新四睡房屋，風景一流。

— 地大68x115。

— 屋3,600平方呎。

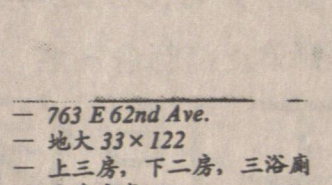
— 開大主人套房連露台及 WALK-IN 衣櫃。

— 上等廚房電器用具。

— 有中央吸塵及防盜系統。

— 雙車房及另有泊車位。

— 謝松添 688-7888 或傅呼機 253-7596, No. 494。



— 763 E 62nd Ave.

— 地大 33x122

— 上三房，下二房，三浴室

— 土庫完成

— 開價\$259,000

— 林麗儀 688-7888

— 3252 E 19th AVE.

— 觀區 RENFREW HEIGHTS

— 8年新，地33x110，有景

— 上三房，下二房，三浴室

— 土庫完成

I.C. & I. DIVISION 商業部門

經理

梁寶琴

CHRISTINE LEUNG

OFFICE: 688-7888

PAGER: 438-2333 #7011



唐人街地旺

▲ 唐人街地王，五商業舖位。

— 樓上七千呎，可做酒樓及寫字樓。 - \$2,800,000.00

— 街角，地50x120

— 梁寶琴 688-7888。



1922 西7街

複式兩睡房柏文由 \$159,000 起

單層一睡房柏文 \$129,900

— 風景一流 — 羅馬式浴缸

— 環境優美 — 全身鏡櫃門

— 地下單位均有私家花園

— 樓上單位設有屋頂陽台

梁寶琴 688-7888。



MARPOLE 區公營屋

▲ 1065 W. 72nd AVE, 6年新，地下停車場。

NO.101-525 平方呎 1 睡房 價 \$61,000

NO.102-780 平方呎 2 睡房 價 \$89,000

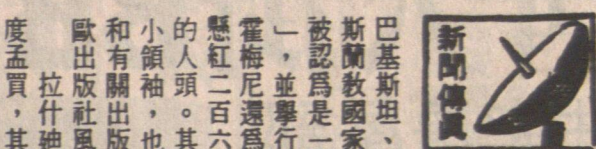
NO.201-800 平方呎 2 睡房 價 \$94,900

NO.203-650 平方呎 1 睡房 價 \$76,900

NO.301-800 平方呎 2 睡房 價 \$94,900

禍大惹「篇詩的旦撒」

定吳



英國作家拉什迪的小說「撒旦詩」(又譯「魔鬼詩」)最近引起伊斯蘭教國家中引起激烈的反應，被認為是一本「褻瀆真主的謬書」，並舉行抗議示威。伊朗教主霍梅尼還為此頒下「追殺令」，懸紅二百六十萬美元收買拉什迪的人頭。其他地區的伊斯蘭教小領袖，也紛紛動手，向拉什迪和有關出版社下手。一時間，美歐出版界風聲鶴唳，草木皆兵。

拉什迪一九四七年出生於印度孟買，其父是一名富商。他十三歲時到英國接受教育，後來在劍橋大學攻讀歷史。在此期間，他讀了大量伊斯蘭教聖書，尤其喜歡研究穆罕默德。他所著的「撒旦詩」，就是以穆罕默德為中心人物，嘲笑伊斯蘭教有關神蹟的虛妄。該書首先由英國企鵝出版社出版。去年九月，該書推出時相當暢銷，在短短幾個月內，就在英美兩國售出十多萬冊。作者宣佈，該書將參加英國最高文學獎「布克獎」。在倫敦參加伊斯蘭教人士提出批評後，作者解釋說，該書主要是「描述一個虛構的宗教創始人的故事」，目的是希望通過與穆罕默德對話，「向穆罕默德的偏見與熱衷起挑戰」。但他否認小說中的人物是穆罕默德，也否認寫作該書是存心對穆罕默德予以侮辱。

但是，各國各地穆斯林並不相信拉什迪的解釋，堅認「撒旦詩」褻瀆穆罕默德先知和「可蘭經」。因為該書稱「可蘭經」的部份內容並非源於穆罕默德之口，而是出自撒旦(即魔鬼)之口。小說甚至描寫穆罕默德與一個妓女(與穆罕默德妻子同名)同居。這一切都被穆斯林教界視為大逆不道。因為按照穆罕默德教規，侮辱穆罕默德，是不可饒恕的罪過。二月十二日，巴基斯坦有一萬多人上街示威，衝擊英美文化機構，引起警民衝突。印度、孟加拉也發生同樣事件。科威特、卡塔爾等國，也響起了抗議之聲。

反應最強烈的是伊朗，德黑蘭除了出現示威遊行外，霍梅尼教主還特別向全球伊斯蘭教徒發表講話說：「……我告知所有伊斯蘭教徒，這本書的作者，是冒犯伊斯蘭教、真主以及「可蘭經」，該書作者與出版者都是「死有餘辜」的。」他下令「所有伊斯蘭教徒一旦發現他們，格殺勿論。」並說：「那些在執行命令中殉職的人將會被視為烈士」。他的下屬，一名高級教士還懸賞二百六十萬美元，「給任何幹掉英國作家拉什迪的人」。與此同時，伊朗外交部長章拉亞也提出警告說：「容許出版這本引起爭議的小說的國家，將面對伊斯蘭國家和政府的強烈憎恨」。據透露，一些伊斯蘭國家的「敢死隊」已秘密起程，去獵取拉什迪的人頭。

伊朗反應如此激烈，大大出乎人們意料之外。根據西方政界人士分析，看來此事不只基於宗教原因，因為穆罕默德存在於複雜的政治因素。因為自從兩伊戰爭暫時停止後，伊朗在國際上的影響突然沉下來，反而使霍梅尼不快。為了讓全世界知道「活著的神」——霍梅尼仍然存在，他有必要利用「撒旦詩」來誘發起全球穆斯林的信仰狂熱，以此向巴格達、阿拉伯伊斯蘭教國家顯示一下他的影響力，或許這就是霍梅尼此舉對該書作者頒下死刑命令的政治目的。

但是，伊朗的做法，卻使一些國家十分反感。首當其衝的英國，已由外交部特別召見伊朗大使穆罕默德·巴斯蒂，對伊朗教士和政府的下台強硬國家的聲明，提出「最嚴重的抗議」。並聲稱已凍結在德黑蘭「進一步擴大大使館」的計劃(英國在兩伊戰爭結束後，剛在去年十二月重開在德黑蘭的大使館)。同日，英國外相賀維德在倫敦舉行記者招待會宣佈：「英國要堅持言論、出版的自由，各國人民在不同的文化背景、信仰下共處，需要忍耐與互相尊重。英國不能容許搞陰謀，不會受威脅而妥協。」雖然伊朗的態度後來有所軟化，哈梅內伊總統說：「如果作者能為其褻瀆伊斯蘭教說些什麼，他可以獲得寬恕」，但英國並沒有在其聲明中作任何退讓。

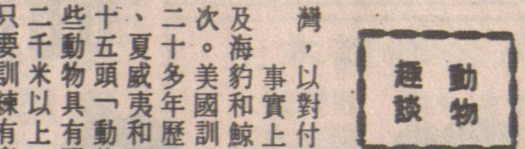
儘管如此，拉什迪仍無法不為生命安危耽心，不得不宣佈取消原定於二月中旬赴美推銷該書的行程，並申請警方保護。同時與妻兒們秘密遷往英國。英國、西德、美國的出版社，也把重印「撒旦詩」的計劃擱置起來。美國華爾街書店，甚至把該書收藏起來，避免受到恐怖分子攻擊。

不過，意大利羅馬多里出版社表示，儘管伊朗駐羅馬大使發出恐嚇，但他們將依照原定計劃出版「撒旦詩」；瑞士發行商達尼卡說：「對所有恐嚇無懼」，他並下令發售更多的精裝本。丹麥出版社也繼續執行出版丹麥文本的計劃。然而，人們不能不為這些出版商的安危耽心。

用「撒旦詩」作戰的事例，頗為奇特。如埃及及佩魯斯城人把撒旦詩當作「神靈」。公元前五二五年，波斯人攻打佩魯斯城，就利用此點，向後退縮，波斯人趁機攻下該城。公元二七九年，中國戰國時期，齊國名將田單在耕牛尾上綁紮可燃之物，臨陣引火，驅牛入敵陣，大敗燕軍，「火牛陣」成為戰史上千古奇話。在東晉時，晉將同亮兵作戰，線上大擺「火雞陣」，把數百隻公雞縛在一條繩上，掛上硫磺，然後放火，公雞受驚奔竄，營房着火，羌兵落荒而逃。明代戚繼光在福建抗擊倭寇時，曾訓練有數百隻猴子，向倭寇投擲火器，倭寇驚惶失措，落海逃命。

「動物動」外中今古

伍



動物動，人週刊最近在一篇文章中透露，在兩伊戰爭中，美國海軍艦隻曾以海狗「護航」進入波斯灣，以對付伊朗艦隊。

事實上，美國利用海狗，以及海豹和鯨魚作軍事用途並非首次。美國訓練「動物兵」，已有二十多年歷史。目前在基羅斯特、夏威夷和聖地牙哥就有二百一十五頭「動物兵」在訓練中。這些動物具有潛水深(鯨魚可潛到二千米以上)、速度快(海狗可潛到二千米以上)、速度快的能力，只要訓練有素，牠們可以打撈、回收沉海導彈碎片，甚至進行攻擊，如直接襲擊對方蛙人，咬斷蛙人氣管的喉管，或帶動磁性魚雷襲擊敵方軍艦船底。

不過，這些「動物兵」究竟不像真的士兵。據說有一年，蘇聯海軍接近夏威夷，美軍中一頭海狗不聽指揮，直奔蘇聯艦隊，差點兒出事，幸虧緊急用電訊召回。如果牠展開「軍事行動」，有可能造成軍事衝突。

利用動物作戰，古今中外皆有。古代利

都是「死有餘辜」的。」他下令「所有伊斯蘭教徒一旦發現他們，格殺勿論。」並說：「那些在執行命令中殉職的人將會被視為烈士」。他的下屬，一名高級教士還懸賞二百六十萬美元，「給任何幹掉英國作家拉什迪的人」。與此同時，伊朗外交部長章拉亞也提出警告說：「容許出版這本引起爭議的小說的國家，將面對伊斯蘭國家和政府的強烈憎恨」。據透露，一些伊斯蘭國家的「敢死隊」已秘密起程，去獵取拉什迪的人頭。

伊朗反應如此激烈，大大出乎人們意料之外。根據西方政界人士分析，看來此事不只基於宗教原因，因為穆罕默德存在於複雜的政治因素。因為自從兩伊戰爭暫時停止後，伊朗在國際上的影響突然沉下來，反而使霍梅尼不快。為了讓全世界知道「活著的神」——霍梅尼仍然存在，他有必要利用「撒旦詩」來誘發起全球穆斯林的信仰狂熱，以此向巴格達、阿拉伯伊斯蘭教國家顯示一下他的影響力，或許這就是霍梅尼此舉對該書作者頒下死刑命令的政治目的。

但是，伊朗的做法，卻使一些國家十分反感。首當其衝的英國，已由外交部特別召見伊朗大使穆罕默德·巴斯蒂，對伊朗教士和政府的下台強硬國家的聲明，提出「最嚴重的抗議」。並聲稱已凍結在德黑蘭「進一步擴大大使館」的計劃(英國在兩伊戰爭結束後，剛在去年十二月重開在德黑蘭的大使館)。同日，英國外相賀維德在倫敦舉行記者招待會宣佈：「英國要堅持言論、出版的自由，各國人民在不同的文化背景、信仰下共處，需要忍耐與互相尊重。英國不能容許搞陰謀，不會受威脅而妥協。」雖然伊朗的態度後來有所軟化，哈梅內伊總統說：「如果作者能為其褻瀆伊斯蘭教說些什麼，他可以獲得寬恕」，但英國並沒有在其聲明中作任何退讓。

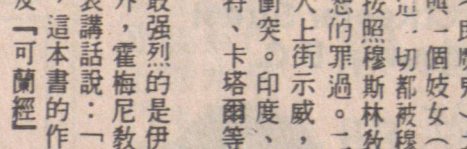
儘管如此，拉什迪仍無法不為生命安危耽心，不得不宣佈取消原定於二月中旬赴美推銷該書的行程，並申請警方保護。同時與妻兒們秘密遷往英國。英國、西德、美國的出版社，也把重印「撒旦詩」的計劃擱置起來。美國華爾街書店，甚至把該書收藏起來，避免受到恐怖分子攻擊。

不過，意大利羅馬多里出版社表示，儘管伊朗駐羅馬大使發出恐嚇，但他們將依照原定計劃出版「撒旦詩」；瑞士發行商達尼卡說：「對所有恐嚇無懼」，他並下令發售更多的精裝本。丹麥出版社也繼續執行出版丹麥文本的計劃。然而，人們不能不為這些出版商的安危耽心。

用「撒旦詩」作戰的事例，頗為奇特。如埃及及佩魯斯城人把撒旦詩當作「神靈」。公元前五二五年，波斯人攻打佩魯斯城，就利用此點，向後退縮，波斯人趁機攻下該城。公元二七九年，中國戰國時期，齊國名將田單在耕牛尾上綁紮可燃之物，臨陣引火，驅牛入敵陣，大敗燕軍，「火牛陣」成為戰史上千古奇話。在東晉時，晉將同亮兵作戰，線上大擺「火雞陣」，把數百隻公雞縛在一條繩上，掛上硫磺，然後放火，公雞受驚奔竄，營房着火，羌兵落荒而逃。明代戚繼光在福建抗擊倭寇時，曾訓練有數百隻猴子，向倭寇投擲火器，倭寇驚惶失措，落海逃命。

日本入愛住醫院

陸文



據美國一項調查表明，日本國民是世界住醫院最多的人。美國人一生平均住院八點一天，而日本人則高達四十二點九點。據說，日本人生活節奏快，整天勞碌奔波，人際關係冷淡，住進醫院，則較平時多獲得親友、同事的探訪和關懷，藉以達到心靈的慰藉。另外，日本醫院服務周到，並可隨時探病，住院反而減少了寂寞。

據說，日本人生活節奏快，整天勞碌奔波，人際關係冷淡，住進醫院，則較平時多獲得親友、同事的探訪和關懷，藉以達到心靈的慰藉。另外，日本醫院服務周到，並可隨時探病，住院反而減少了寂寞。

據說，日本人生活節奏快，整天勞碌奔波，人際關係冷淡，住進醫院，則較平時多獲得親友、同事的探訪和關懷，藉以達到心靈的慰藉。另外，日本醫院服務周到，並可隨時探病，住院反而減少了寂寞。

據說，日本人生活節奏快，整天勞碌奔波，人際關係冷淡，住進醫院，則較平時多獲得親友、同事的探訪和關懷，藉以達到心靈的慰藉。另外，日本醫院服務周到，並可隨時探病，住院反而減少了寂寞。

據說，日本人生活節奏快，整天勞碌奔波，人際關係冷淡，住進醫院，則較平時多獲得親友、同事的探訪和關懷，藉以達到心靈的慰藉。另外，日本醫院服務周到，並可隨時探病，住院反而減少了寂寞。

據說，日本人生活節奏快，整天勞碌奔波，人際關係冷淡，住進醫院，則較平時多獲得親友、同事的探訪和關懷，藉以達到心靈的慰藉。另外，日本醫院服務周到，並可隨時探病，住院反而減少了寂寞。

據說，日本人生活節奏快，整天勞碌奔波，人際關係冷淡，住進醫院，則較平時多獲得親友、同事的探訪和關懷，藉以達到心靈的慰藉。另外，日本醫院服務周到，並可隨時探病，住院反而減少了寂寞。

據說，日本人生活節奏快，整天勞碌奔波，人際關係冷淡，住進醫院，則較平時多獲得親友、同事的探訪和關懷，藉以達到心靈的慰藉。另外，日本醫院服務周到，並可隨時探病，住院反而減少了寂寞。

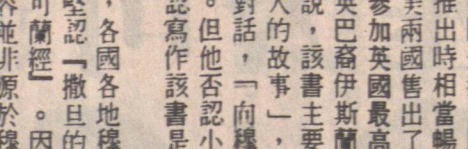
據說，日本人生活節奏快，整天勞碌奔波，人際關係冷淡，住進醫院，則較平時多獲得親友、同事的探訪和關懷，藉以達到心靈的慰藉。另外，日本醫院服務周到，並可隨時探病，住院反而減少了寂寞。

據說，日本人生活節奏快，整天勞碌奔波，人際關係冷淡，住進醫院，則較平時多獲得親友、同事的探訪和關懷，藉以達到心靈的慰藉。另外，日本醫院服務周到，並可隨時探病，住院反而減少了寂寞。

據說，日本人生活節奏快，整天勞碌奔波，人際關係冷淡，住進醫院，則較平時多獲得親友、同事的探訪和關懷，藉以達到心靈的慰藉。另外，日本醫院服務周到，並可隨時探病，住院反而減少了寂寞。

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.



116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面

●多倫多 來回 249元起 ●羅省 來回 252元起
●滿地可 來回 279元起 ●紐約 來回 422元起
●溫尼辟 來回 274元起 ●賭城 來回 199元起
●卡加利 來回 157元起 ●曼谷 來回 969元起
●夏威夷 來回 399元起 ●澳洲 來回 1299元起
●三藩市 來回 199元起 ●倫敦 來回 568元起

89年回港、台及東南亞機票請早預定！

★暑期直航回港機票加送六晚·酒店祇收1349元
★韓航特選：韓台港九天遊每月出發1368元起
★日航精選：日台港十天遊華人領隊1798元起
★阿拉斯加豪華郵船七天遊特價1159元起

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

永利貿易有限公司

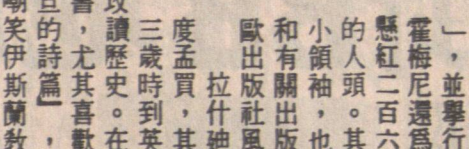
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.

FAX: (604) 662-2304

新急到 水晶魷魚

精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP



1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

電話: 253-7814

精工修理車身 令閣下開心又放心

手工藝精工作觀

加拿大執照十八年經驗

溫哥華唯一華人精修

歐美日本名廠靚車

唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗。

精工担保 担保精工

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.



1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話: 254-9111 254-3718

有經驗專人代辦

I.C.B.C. 手續及

有免費車借用。

保證。

車身修理

工作妥當

材料最好

手工最巧

價錢實惠

歡迎比較

保證。

車身修理

工作妥當

除售高價屋外尚需推出優惠單位

毀屋六萬七千多間損

毀屋六萬七千多間損

多間損失五千萬元。

EV
JUK
YAM
SHI
SING

蝴蝶牌
、拉
配件
精工
廉，
Ph
週一
4180-4

請親
SZA
8 人
7 ,
6 請
· 電
3 :
8
5
4
皮製

、新
347
251.6727
午六時後英語電：
T.E.S.
1100

洽。

代東

本總堂訂於三月十一日星期六下午一時假文化中心二樓會議廳召開全體堂員大會商討本堂址重修事宜希各堂員依時出席參加共策進行

鄭榮陽總堂敬約

八九年三月一日

開平總會館通告

聘請

餐館請人

請中西餐師及中西廚師及女收銀員。廚師及女收銀員。請電 9465050

餐館請人

請有經驗中西廚一名，電 160049286001 DANNY 洽。

餐館請人

請金枱兩名，當經驗，男女均可，有意者請電 87767555 陳先生洽。

留宿女傭

一外籍人仕現需女傭一名需留宿精廣話及略懂英語位

招請工人

聯合鵝場聘請男工數名，有意者請到 524

餐館請人

中西餐館請洗盤兼雜工一名，薪金從優，有意者請到 34 COLUMBIA ST. 二埠面洽。

機器技工

聘請機床及磨床及另。夜

技工學徒

聘請技工，或短工，或長工，或日工，或夜工，或前途。電話：3276189

床現驗

車出本經驗。電話：270

力 SALES
 利中英語
 新金以經
 盤到 Box
 C. V5N 5L3

誠聘車衣工人
 有嘍嘍及單針經驗為佳，日班七
 至三時半，夜班四至十時，每小
 時五元，略懂英語，有意者請十
 時至親到 350, 70號東二街或
 電 872.2639 三月十三日開工

招請清潔工人
 招請清潔工人已名工作範圍包
 括清潔打掃吸塵熨衫釘鉗鈕以
 及一般工廠的普通職責有意者
 請至溫哥華東六街112號接洽

及洗盤碗
 親親身到
 者，RICH
 219 陳洽

工廠請人
 聘請有經驗另裁縫
 及單針車衣工人。
 有意者請電：

高薪急聘
 BCC 壙仔急聘
 中西廚之名須有
 經驗給食宿。有
 意者電1.62
 6.3694
 洽

誠聘炒鑊
 什碎餐館請有經驗
 長工炒鑊一名有音
 者請電：
 946.5677

請熟手單針

自設門市部，第二分店即將開幕，
收名，分部門，專人訓練不需轉款，
由 \$7.00 至 \$10.00
星期一至六
Ave. 溫哥華 (本廠門市部)
(先生) 接洽

英國兩姊妹與克倫威爾

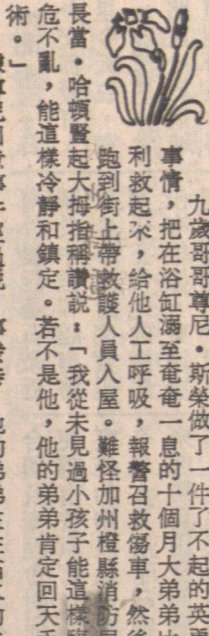
克倫威爾和查理二世是英國歷史上最有名的兩位國王。克倫威爾在位期間，英國經歷了巨大的變革。查理二世則在位期間，英國經歷了復辟。這兩位國王的生平事蹟，一直是英國歷史研究的重要對象。

克倫威爾，原名奧利弗·克倫威爾，是英國著名的軍事領袖和政治家。他在英國內戰中領導新軍，擊敗了查理一世的軍隊。戰後，他成為英國的實際統治者，並建立了共和政體。克倫威爾的統治雖然只持續了幾年，但他的影響卻深遠而持久。

查理二世，原名查理·斯圖亞特，是英國斯圖亞特王朝的國王。他在位期間，英國經歷了復辟。查理二世在流亡期間，曾與克倫威爾達成協議，恢復君主制。然而，克倫威爾卻拒絕了這一要求，並繼續維持共和政體。查理二世最終在1685年復辟，成為英國國王。



克倫威爾



查理二世

九歲童危臨不救溺嬰

九歲男童尼爾·史密斯，在一個星期大的嬰兒溺水時，他沒有及時施救，導致嬰兒死亡。這起事件引起了社會的廣泛關注，並引發了對兒童責任的討論。

尼爾·史密斯，現年九歲，住在倫敦。他的弟弟，一個星期大的嬰兒，在浴室中溺水。當時，尼爾正在浴室中玩耍，並試圖救起他的弟弟。然而，由於他年紀太小，無法及時採取有效行動，最終導致嬰兒死亡。

這起事件引起了社會的廣泛關注，並引發了對兒童責任的討論。有人認為，九歲的兒童應該對自己的行為負責，並承擔相應的法律責任。也有人認為，兒童年紀太小，無法理解生命的價值，因此不應對其過重責備。

尼爾·史密斯

田君，現年三十歲，是香港的一位成功商人。他經營著一家大型企業，並擁有大量的財富。然而，他的生活卻並不幸福。他的妻子在他事業最輝煌的時候離開了他，留下他獨自撫養三個孩子。

田君的故事在社會上引起了廣泛的關注。人們對他的生活感到好奇，並試圖從他的經歷中尋找教訓。有人認為，田君的成功是因為他具有堅韌不拔的精神和過人的才華。也有人認為，田君的成功是因為他具有良好的人際關係和商業頭腦。

田君

生意連實業出售
雲島飯店連全酒牌(九十位)
中西餐館，裝修豪華，環境優雅，設備齊全，東主經營多年，信譽昭著。因東主另有發展，現將該店連實業出售。有意者請洽：2879090 蕭先生洽。

1050 ALBERNI ST.
鋪位及寫字樓出租，位於溫哥華市中心，有意請電：682。4576 YOSHI 洽。

列治文區靚屋自賣
列治文區靚屋，十六年新，街角兩層住宅洋房，保養好，地大九千七百呎，全磚面，三睡房，三浴室，另加客廳，家庭室，光猛廚房，三車房，兩車房有蓋車房，只售二十四萬九千元，經紀免佣。
電話：274-9965

商業樓宇
商業樓宇，位於溫哥華市中心，交通便利，環境優雅。有意請洽：254-3367

旺舖、寫字樓出租
位於唐人街華埠大廈，舖位寬敞，交通方便。有意請洽：430-4038 688-1337 266-0371

旺舖招租或連生意出讓
喜士定西街九號(近ARMY & NAVY)
一樓店舖，首飾、電子用品生意出讓，旺區，連地庫八千餘呎有落貨車位，月租一千，架裝裝修及存貨約八萬元。如祇租舖位，月租二千三百元，有意者請電：685-7050 (HARVEY)

本錢少想做生意?? 機會到啦!!
北部埠仔中西餐館因東主急離埠，割愛急讓，只需壹千元買生意，另加點貨，先利先得，有意者請自費速電，下午十二時至深夜十二時找 KEVIN 或 DICKY 洽：403-872-4424

中西餐館
位於溫哥華市中心，交通便利，環境優雅。有意請洽：254-3367

生意出讓
位於唐人街華埠大廈，舖位寬敞，交通方便。有意請洽：430-4038 688-1337 266-0371

生意出讓
位於唐人街華埠大廈，舖位寬敞，交通方便。有意請洽：430-4038 688-1337 266-0371

出租
兩房一廳，位於溫哥華市中心，交通便利，環境優雅。有意請洽：254-3367

餐館出讓
①市中心，160座位，自助餐，開價十二萬五千
②68座位BOUNDARY 夾HASTINGS開價八萬
③市中心近ARMY & NAVY 八十座位，開價五萬五千
④北溫哥華，市中心，40座位，開價四萬九千。
電話：986-9321 DON MAH 洽 SUTTON GROUP, W.C. REALTY

生意投資良機
著名薄餅、牛扒、龍蝦餐館，Metro Town 工作地點，有酒牌，生意旺，租平，租約長，合夫婦經營，難得，45分鐘車程。請電：681-8388 夜1-859-0580 馬生洽。

中西餐館
位於溫哥華市中心，交通便利，環境優雅。有意請洽：254-3367

移民投資好機會
三文治發行店廉讓八萬元可面議，包括兩架外賣咖啡車每年生意超過廿五萬元，因人手因力缺乏急售，有意者請下午四時至六時到四十一街東1361號見林先生洽。

土庫出租
兩房一廳，位於溫哥華市中心，交通便利，環境優雅。有意請洽：254-3367

免租
全新兩房一廳，位於溫哥華市中心，交通便利，環境優雅。有意請洽：254-3367

土庫出租
兩房一廳，位於溫哥華市中心，交通便利，環境優雅。有意請洽：254-3367

土庫出租
兩房一廳，位於溫哥華市中心，交通便利，環境優雅。有意請洽：254-3367

土庫出租
兩房一廳，位於溫哥華市中心，交通便利，環境優雅。有意請洽：254-3367

土庫出租
兩房一廳，位於溫哥華市中心，交通便利，環境優雅。有意請洽：254-3367

土庫出租
兩房一廳，位於溫哥華市中心，交通便利，環境優雅。有意請洽：254-3367

土庫出租
兩房一廳，位於溫哥華市中心，交通便利，環境優雅。有意請洽：254-3367

土庫出租
兩房一廳，位於溫哥華市中心，交通便利，環境優雅。有意請洽：254-3367

土庫出租
兩房一廳，位於溫哥華市中心，交通便利，環境優雅。有意請洽：254-3367

土庫出租
兩房一廳，位於溫哥華市中心，交通便利，環境優雅。有意請洽：254-3367

土庫出租
兩房一廳，位於溫哥華市中心，交通便利，環境優雅。有意請洽：254-3367

土庫出租
兩房一廳，位於溫哥華市中心，交通便利，環境優雅。有意請洽：254-3367

土庫出租
兩房一廳，位於溫哥華市中心，交通便利，環境優雅。有意請洽：254-3367

土庫出租
兩房一廳，位於溫哥華市中心，交通便利，環境優雅。有意請洽：254-3367

土庫出租
兩房一廳，位於溫哥華市中心，交通便利，環境優雅。有意請洽：254-3367

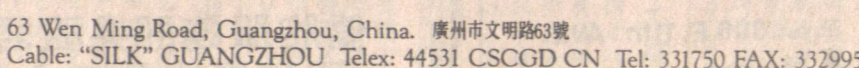
土庫出租
兩房一廳，位於溫哥華市中心，交通便利，環境優雅。有意請洽：254-3367

土庫出租
兩房一廳，位於溫哥華市中心，交通便利，環境優雅。有意請洽：254-3367

土庫出租
兩房一廳，位於溫哥華市中心，交通便利，環境優雅。有意請洽：254-3367

土庫出租
兩房一廳，位於溫哥華市中心，交通便利，環境優雅。有意請洽：254-3367

電話	8770694	4350128	2543465	煙家庭人士包水電	2558725
附近英女聖公廟電	8770694	4350128	2543465	煙家庭人士包水電	2558725



岐關車路 (香港) 有限公司

- 發售九龍、香港往返澳門水翼船、飛翔、雙體船、噴射船，大船船票。
- 發售九龍、香港直航國內各地之夜航客輪及日航飛翔船票。
- 發售經由拱北、珠海中轉廣東省內各地船車聯運票及包車服務。
- 發售香港、廣州直航中國各地飛機票，加設特快機票服務。
- 辦理九龍往返廣州直通火車票及廣州至全國各地火車票。
- 發售九龍至廣東省內各地直通巴士及城巴車票。
- 代訂澳門及國內各地賓館客房。
- 代辦華僑及外籍人仕入境簽證。
- 代辦理貨單，國內外提貨業務。
- 直接主辦省內外各線旅行團，歡迎華僑，社團，廠商，學校包團或個別參加。

乘坐世界 HOLLAND AMERICA PRINCESS CRUISE
豪華郵船《 荷蘭亞美利加公主號 》
溫哥華出發，二、三、四、五天團
包括溫哥華，羅省／三藩市機票

經理：張鑑釗
地址：華埠分行片打東街130號
電話：685·3935